

MUSEO

DE ARAGON

# ARAGÓN

JULIO, 1833



# ZARAGOZA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

Plaza de Sas núm. 7, bajo

HABITANTES DE ZARAGOZA: 200.000

INTENSO CIELO AZUL ★ EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

## PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN

*Fiestas del Pilar.* — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12); el magnífico y único en su género Rosario (día 13), corridas de toros.

*El Salón Internacional de Fotografía.* — Generalmente coincide con el período de las fiestas del Pilar.

Su éxito es mundial. Acostumbran a pasar de dos mil las obras expuestas.

*San Valero.* — Día 29 de enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

*Cinco de marzo.* — Se conmemora un hecho de armas de la primera guerra civil. Hoy ha derivado en fiesta campestre.

*Semana Santa.* — Estas fiestas atraen a grandes núcleos de los pueblos de la región, pues se celebra con toda la magnificencia del culto católico la notable procesión del Viernes Santo. Las catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas series de tapices.

## MONUMENTOS Y LUGARES ARTÍSTICOS

*Catedrales.* — Nuestra Señora del Pilar. — Catedral de este nombre donde se venera la sagrada imagen. Cúpulas pintadas por Goya y los Bayeu. Esculturas de Ramírez y Salas. Retablo mayor de Forment (hoy no es visible por las obras de consolidación). Valiosísimo joyero.

*La Seo.* — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construida de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita. Muros y cúpulas mudéjares. Riquísimo tesoro. Retablo mayor en alabastro siglo xv. Obra maestra de fama mundial. Horas de visita a los dos templos, de 10 a 12 y de 15 a 16.

*San Pablo.* — Estilo ojival. Torre mudéjar. Altar mayor de Forment. Tapices dibujados por Rafael (se exhiben durante la Semana Santa).

*Cripta de Santa Engracia.* — Magnífica portada plateresca de los Morlanes. En la cripta sepulcros cristiano-romanos (siglo iv) y reliquias de los Innumerales Mártires.

*Lonja.* — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional. Magnífico alero.

*Audiencia.* — Severo edificio del siglo xvi; espléndidos salones con magníficos artesonados. En la Capilla bellísimo crucifijo en madera policromada (siglo xvii).

*Escolapias.* — Fachada bello ejemplar de barroco en ladrillo; en el interior techos por Claudio Coello.

*Casa de los Pardo.* — Bello edificio del siglo xvi con hermoso patio típico de la arquitectura aragonesa.

*Murallas romanas.* — Son visibles las que hay en el convento del Sepulcro en la ribera del Ebro.

*Rincón de Goya.* — Situado en el Parque de Buena Vista. Se construyó en el centenario para poner fotografías de las obras del gran artista aragonés y una pequeña biblioteca de obras referentes a Goya.

*Universidad.* — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio están instalados el Instituto de Segunda Enseñanza y la Escuela del Magisterio. La biblioteca que ocupa la antigua capilla tiene una bóveda de complicadas nervaduras del siglo xvi. También se guardan unos doce tapices renacentistas y barrocos.

*Facultad de Medicina y Ciencias.* — Soberbio edificio mezcla de arte moderno y renacimiento aragonés.

*San Felipe.* — Ecce-Homo, estatua de Picart, siglo xv. Estatuas de los apóstoles, de Ramírez, tallas policromadas del xvii.

*San Miguel.* — Torre mudéjar, retablo de Forment y Yoli; pinturas de Luzán.

*San Gil.* — Torre mudéjar; estatuas de Ramírez.

*Antigua Zaragoza.* — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox, Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro, calle de Don Teobaldo, iglesia de la Magdalena, con su torre mudéjar.

## MUSEOS, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

*Museo Provincial de Bellas Artes.* — Plaza de Castelar. — Contiene Arqueología, Pintura y Escultura. Abierto todos los días de 10 a 13. — Entrada, 0'50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

*Museo Comercial.* — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Domingos, de 10 a 13. — Entrada libre.

*Museo Etnográfico "Casa Ansotana".* — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Entrada 0'50 pesetas. Los domingos, 0'25 solo por la mañana.

*Castillo de la Aljafería.* — Mezquita árabe siglo xi. Grandiosos artesonados. Abierto de 10 a 11'15 y de 15 a 17. Entrada con permiso militar.

*Biblioteca Provincial.* — Universidad Literaria. — Plaza de la Magdalena. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

*Biblioteca de las Facultades de Medicina y Ciencias.* — Plaza de Paraíso, núm. 1. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

*Biblioteca Popular.* — Escuela Industrial de Artes y

Oficios. — Plaza de Castelar. — Abierta los días hábiles de 17 a 21. — Entrada libre.

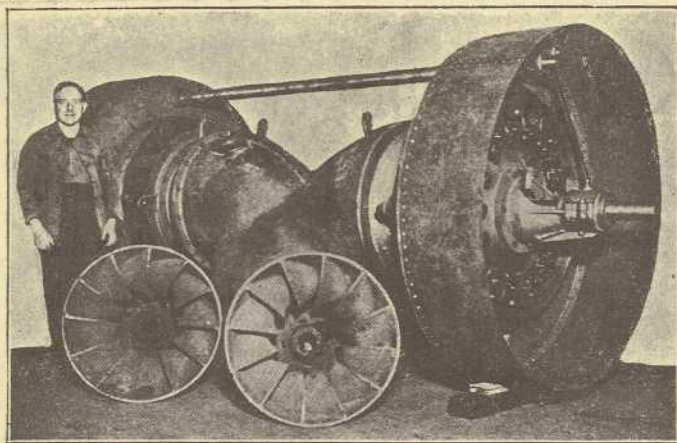
*Archivo Biblioteca del Ayuntamiento.* — Situado en las Casas Consistoriales (Plaza de la Libertad). — Considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee. — Abierto de 10 a 13. — Entrada libre.

*Biblioteca Galdeano.* — Situada en el piso principal de la Facultad de Medicina y Ciencias. Abierta al público de 3 ½ a 6 ½ los días hábiles.

*"Biblioteca Aragón".* — Instalada conjuntamente con la Biblioteca Paraíso en el Museo Comercial de Aragón. Plaza de Castelar. — Abierta todos los días de 10 a 13. — Entrada libre.

*Museo de tapices.* — Catedral de La Seo, entrada por la puerta llamada de San Bruno. Series de tapices de las catedrales, de los siglos xv, xvi y xviii y mientras duren las obras del Pilar, aquí se guarda la sillería del coro, obra renacentista de subido valor. Visita, de 10 a 12 todos los días no festivos. Entrada, 2 ptas.





## JOSÉ NAVARRO ASENSIO

Sucesor de José Amorós  
**ZARAGOZA**

Santo Dominguito de Val, 5 y 7 - Teléf. 3296

Casa fundada  
en 1880,

especializada en la construcción de turbinas hidráulicas y sus accesorios. — Reguladores automáticos de precisión. — Herrajes para molinos harineros y para trituración de yeso, cal, sal y otras materias.

Más de 3.000 referencias en toda España.

Si necesita  
usted  
comprar

visite los Almacenes

# BARCELONA Y GARIN

Géneros de Punto,

Don Jaime, 32  
San Andrés, 11

Teléfono 4133 - Zaragoza

## Sanatorio de Panticosa

MÉDICO DIRECTOR:

Dr. D. Jesús Ferrer Allué

INFORMES  
Y FOLLETOS  
GRATIS  
PIDIÉNDOLOS A

Panticosa Pirineos S. A., ZARAGOZA

PASEO DE LA REPÚBLICA (ANTES SAGASTA), 25 - TELÉFONO 1133

Clima ideal para el tratamiento de la tuberculosis en todas sus formas. Con todos los elementos que aconsejan la técnica y el confort moderno. - A 1.250 metros de altura. La niebla es desconocida. Pensiones desde 13 a 30 pesetas diarias.

Óptica

Relojería

Radio

"La Voz de su amo"

## José Grasa

Antigua Casa Baringo

Zaragoza

Coso, 10-12

Frente a la Audiencia

Teléfono 3466

## FRONTÓN ARAGONÉS

TODOS LOS DÍAS GRANDES  
PARTIDOS DE PELOTA POR  
LOS MÁS AFAMADOS PELOTARIS

Salón de Fiestas del Frontón Aragonés

La sala de fiestas más grande y  
suntuosa de Europa

Fiestas, jueves, sábados y  
domingos

CALLE BILBAO  
Teléfono 4985

ZARAGOZA



Hágase socio del Sindicato y protegerá los intereses de Aragón





## Quien llega

a Zaragoza ávido de admirar sus históricos monumentos y curiosidades, rara vez deja de visitar los

## Nuevos Almacenes de Aragón - P. Cativiela

Enclavados en el centro de la ciudad en magníficos locales, pueden adquirirse en sus distintos departamentos las novedades más salientes, a precios que escapan a toda competencia.

Su lema es bien conocido en toda la región:

Siempre lo mejor por su precio

### Casa SABATER

DON JAIME I, NÚM. 27 ~~~ ZARAGOZA

### Máquinas y muebles para oficinas

MULTICOPISTAS  
ACCESORIOS  
REPARACIONES  
TODAS LAS MARCAS NUEVAS Y DE OCASIÓN



### Almacenes de San Pablo

Antigua Casa de Nicolás Ferrer, fundada en 1875

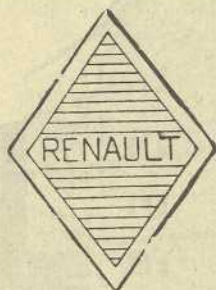
CALLE SAN PABLO, 39  
(esquina a plaza San Pablo)

Compra y Venta de Alhajas - Mantones  
de Manila - Mantillas de encaje - Muebles.  
Antigüedades y Objetos de Arte

Sucesor:

MARIANO GÓMEZ

Teléfono 2445  
ZARAGOZA



## GARAJE LACARTE

CASA FUNDADA EN 1876

### AUTOMOVILES RENAULT

Accesorios en general  
Talleres mecánicos  
Stock Michelin, etc.

Rafols, núm. 2  
Teléfono 3236  
Zaragoza



# Cementos Portland Morata de Jalón

## S. A.

**Producción anual:**  
**70.000 toneladas**

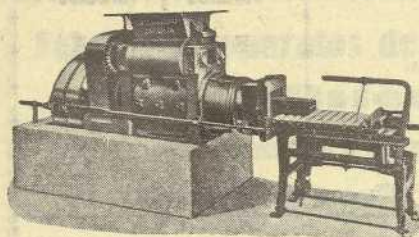
**La más moderna  
de España**

**Fábrica en Morata de Jalón**

— TELÉFONOS 15 y 16 —

**Oficinas: Zaragoza, Coso, 54**

— TELÉFONO 5565 —



**Fundiciones  
y construcciones  
mecánicas**

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MAÍZO, ETC., ETC.

**Hijos de Juan Guitart**  
S. L. -

**San Agustín, n.º 5  
Teléfono n.º 1472  
ZARAGOZA**

**I** **HIERROS - ACEROS - CARBONES**  
**MAQUINARIA - HERRAMIENTAS**

**Vda. de Victoriano Martínez**

**Teléfono 1189**  
**San Blas, 18 - Zaragoza**

**CALDERERÍA**

**TORNILLAJE**

**CLAVAZÓN**

**Aragüés Hermanos y C.<sup>a</sup>**

**Sucesores de Hijo de P. Martín**

**ZARAGOZA**

**Depacho y Almacén**  
**MANIFESTACIÓN, 48-50**  
**Fábricas**

**MIGUEL SERVET, 48**

**FÁBRICAS DE TEJIDOS,**  
**ALPARGATAS, CORDELERÍA,**  
**SAQUERÍO**

**Hilazas de algodón, cáñamo, yute**  
**y esparto. - Completo surtido en**  
**calzado con suela de cuero y goma**  
**Boinas y fajas. - Simienter de**  
**varias clases**

**Sucursales**  
**SAN BLAS, 7 y 9**  
**Porcher MERCADO, 29**  
**Teléfono 1278**

**HOTEL HISPANO-FRANCÉS**

**Recientemente restaurado - Confort moderno - Calefacción - Agua corriente**

**Cerdán, núm. 1**  
**Teléfono 4474**

**PRECIOS MÓDICOS**

**ZARAGOZA**



## La Flor de Almíbar

Nombre Registrado

CONFITERIA  
Y  
PASTELERIA

TELÉFONO 1320  
Don Jaime I, 29 y 31 - Zaragoza

GUIRLACHE  
ESPECIAL  
—  
ELABORACIÓN  
DIARIA

## Antigua Casa Lac

Casa fundada en 1825

**E**specialidad en Ban-  
quetes, Bodas, Tes,  
Lunchs, etc.

Restaurant  
Pastelería  
Fiambres  
Helados

Mártires, 18  
(Antiguo Arco Cineja)  
Teléfono 2327  
ZARAGOZA

### Camisería

## EL BUEN TONO

### Corbatería

Especialidad en equipos para novio - Gran surtido en géneros  
para la confección de camisas - Chalecos ingleses gran fanta-  
sía - Pyjamas, batines, bufandas de lana y seda (lo más nuevo)

## Prudencio Martín

Coso, 46 (esquina Arco S. Roque) - Teléf. 3893  
— ZARAGOZA —

### HOTEL METROPOLITANO MADRID

Confort moderno  
Situación la más céntrica  
Precios moderados  
Miembros del Sindicato  
10 % descuento

### Hotel ORIENTE SEVILLA

### SERVICIOS DE COMUNICACIONES

CORREOS. — CENTRAL, PASEO DE LA INDEPENDENCIA, 27

#### SERVICIO

Giro postal .....	De 9 a 13
Valores declarados y Objetos asegurados .....	De 9 a 13 y de 16 a 18
Caja Postal y de Ahorros (menos los viernes)...	De 9 a 12 y de 13 a 17
Certificados en general .....	De 9 a 12 y de 16 a 18
Idem impresos y papeles de negocios .....	De 9 a 13 y de 16 a 17
Paquetes postales y Reclamaciones .....	De 9 a 13
Apartados y Lista .....	De 9 a 12 y de 15 a 18

Nota. — Los domingos y días festivos, todos los servicios, sólo de 9 a 12.

Salida de la correspondencia (alcance):

Para Madrid: Exp., 2; Mixto, 8'45; Ráp., 14'45; Cor., 20.  
Para Barcelona: Exp., 2; Cor. (Reus), 6'45; Cor. (Lérida), 6'20; Rápido, 14'45; Mixto, 19'45.

Para Bilbao y Navarra: 5'10. Para Utrillas: 6'45.  
Para Pamplona: Mixto, 10'45. Para Cariñena: 8'15.  
Para Miranda: 20'15. Para Huesca: Mixto, 14'45.  
Para Canfranc y Huesca: 6'20.

Reparto por los carteros: A los 8'30, 17 y 20.

TELÉGRAFOS. — CENTRAL, PASEO DE LA INDEPENDENCIA, 27

Telegramas: servicio permanente. Giro telegráfico: de 8 a 21.

TELÉFONOS. — CENTRAL, PASEO INDEPENDENCIA, 29 - Servicio permanente.

### Destilería del Jalón

## - EPILA -

FÁBRICA  
de  
Alcohol vinico rectificado

Tártaros y Tartratos

FÁBRICA  
de

Aguardientes compuestos  
Licores - Aperitivos  
y Jarabes

## ARAGÓN-HOTEL

Dirección: ALFONSO PÉREZ - Teléf. núm. 56

GRAN TERRAZA DE VERANO

TODO CONFORT MODERNO

= T E R U E L =

De la misma  
Dirección

### RESTAURANT

Estación Delicias del CAMINREAL (Zaragoza)

### RESTAURANT

Estación TERUEL del Central Aragón.

Cubiertos y a la carta.  
Cafés, Vinos, Licores, Meriendas.

### HOTEL ESPAÑA



### EMILIANO REAL

D.º Emilio Castelar  
Teléfono 10628  
VALENCIA

Calentamiento central  
y aguas corrientes

## LICOR MONASTERIO DE PIEDRA



ANIS  
LA  
DOLORES

Vda de R. Esteve  
CALATAYUD

Sucursal en Pasajes

Si

va V. a

ZARAGOZA

hospédese en el

HOTEL EUROPA

& INGLATERRA

TODO CONFORT

Si es V. aragonés inscribese en el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón





## Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha

Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos

### Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

**Independencia, 30, 2.º centro**

Teléfono 14-27

Telegramas:

Telefonemas:

**CEMENTOS - ZARAGOZA**

**Fábrica de aparatos de Topografía  
Metalistería  
Tornillería  
Precintos**

**Amado Laguna de Rins  
S. A.**

Apariado 239

**ZARAGOZA**

**Compañía  
Anónima  
de Seguros**

**“ARAGON”**

Seguros contra incendios de edificios, industrias, comercios, mobiliarios, cosechas, y en general, sobre toda clase de bienes

OFICINAS:

Apariado Correos 215

Plaza de la Constitución

**ZARAGOZA**

**CAFÉS DEL BRASIL POR TODA  
ESPAÑA**



Exigid los cafés del

**BRASIL**

Son los más finos y

aromáticos

**Casas Brasil**

**BRACAFÉ**





# S V M A R I O

Aragón y San Juan de la Peña, *Eduardo Cativiela*. — El Balneario de Panticosa, *José Pueyo Luesma*.

Unión Hispano - Americana. — Carlos Muntadas. — ¿Conoce usted los exploradores?. — La excursión al

Santuario de Misericordia y Borja, *Baltasar Baringo*. — Régimen alimenticio del deportista, *Ignorat*. — Vida

cultural, *A. H.* — Por tierras de Aragón, *F. de C.* — Costa visto por su taquígrafo, *Gregorio Anechina*.

San Martín de la Val de Onsera, *Luis Mur*. — La Sociedad de Autores Aragoneses, *F. de C.* — Exposi-

ción Regional de Bellas Artes, *Zeuxis*. — Los acuerdos adoptados por la Junta directiva del Sindicato.

«Aragón», *José M.<sup>a</sup> Quadrado* (continuación), págs. 165 a 168

## PALACE HOTEL

DE PRIMER ORDEN

Próxima apertura del RESTAURANT CLUB - NÁUTICO

de

HOTELES y DEPORTES, S. A.

150 Habitaciones ~~~~~ 50 cuartos de baño

Director Técnico: Francisco Tormo

V A L E N C I A

Dirección Telegráfica:  
PALACETEL

Telefonos { 13165  
13166  
13167





Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración:

Plaza de Sas, 7, bajo

## Aragón y San Juan de la Peña

23 de Julio de 1933

¡Aragoneses!

**H**A SIDO NORMA DEL TEMPLE ARAGONÉS, LA PERSEVERANCIA, NO LA TESTARUDEZ, Y A FE QUE BIEN LA NECESITAMOS EN EL TRISTE CASO DE SAN JUAN DE LA PEÑA.

SIN DESMAYO, PERO CON SINCERIDAD, HEMOS DE RECONOCER QUE BIEN POCO HEMOS ADELANTADO EN LA CONSERVACIÓN DEL CENOBIO PINATENSE, SAGRADA FRAGUA DONDE NUESTROS ANTEPASADOS MODELARON Y TEMPLARON SUS ALMAS FUERTES Y FUNDIERON TODAS EN UNA SOLA VOLUNTAD EN EL ARDIENTE CRISOL DE SUS ALMAS, PARA DAR DÍAS DE GLORIA A NUESTRO QUERIDO ARAGÓN.

EN ESTE NIMBO DE GLORIA SE FORMARON AQUELLOS NOBLES QUE HICIERON LEYES ANTES QUE REYES, Y ALLÍ NACIERON TAMBIÉN AQUELLOS NOBLES SEÑORES, QUE DESPUÉS DE CUBRIR DE HONORES NUESTRA PATRIA, RENUNCIARON SU PROPIA GRANDEZA PARA VESTIR UN TOSCO Y BURDO SAYAL, CONVIRTIÉNDOSE EN EL MÁS HUMILDE DE LOS SERES.

¡OH, SANTUARIO DE NUESTRA RAZA!... ¡OH, QUERIDO SAN JUAN DE LA PEÑA!... AYER, INVENCIBLE... TEMIDO Y RESPECTADO... DE TU GRANDEZA Y ESPLENDOR, ¿QUÉ QUEDA?

SÓLO EL RECUERDO EN EL PECHO DE ALGUNOS DE TUS HIJOS... UNAS RUINAS, NO MÁS... GUARDADAS CON FERVOR, COMO RELIQUIA, Y ALGUNAS YEDRAS... QUE AFERRADAS A LAS PIEDRAS DE SUS DORMIDOS MUROS, ENAMORADAS DE SU INMENSA GLORIA, QUIEREN MORIR CON SU HISTORIA.

SE TERMINÓ LA CARRETERA TAN ANSIADA, SE ELEVÓ A LOS PODERES PÚBLICOS UNA EXPOSICIÓN RAZONADA PIDIENDO LA FORMACIÓN DE UN PATRONATO, SE PROYECTÓ LA EDICIÓN DE UN SELLO "PRO SAN JUAN DE LA PEÑA"... PERO NI LOS PODERES PÚBLICOS HAN SATISFECHO LAS ASPIRACIONES ARAGONESAS, NI LOS SELLOS HAN PRODUCIDO EL RENDIMIENTO DESEADO. ES DOLOROSO, ES TRISTE; PERO ÉSTA ES LA CRUEL REALIDAD.

¿Y PERMITIRÉIS, ARAGONESES, QUE SE PIERDA SAN JUAN DE LA PEÑA?

¿ES POSIBLE QUE EL TIEMPO, CON SU ACCIÓN DESTRUCTORA, CONTINÚE SU OBRA DEVASTADORA SIN QUE SE PONGA EL DEBIDO REMEDIO?

ENTENDEMOS QUE NO, QUE TODO BUEN ARAGONÉS NO LO CONSENTIRÁ, PUES AÚN VIBRA EN EL CORAZÓN DE MUCHOS DE ELLOS UN ANSIA DE REDENCIÓN DE LO QUE CONSTITUYE LA MÁS POÉTICA EXALTACIÓN DE NUESTRO GRANDIOSO PASADO Y QUE FORMANDO LEGIÓN DE POR Y PARA SAN JUAN DE LA PEÑA, APORTARÁN UN ESFUERZO Y LLEGARÁN AL SACRIFICIO SI ES NECESARIO, PARA QUE ESTAS VENERABLES RUINAS SE SALVEN Y ESTÉ DISCRETAMENTE ADECENTADO EL GRANDIOSO LUGAR HISTÓRICO EN QUE SE FORJÓ LA INDEPENDENCIA ARAGONESA.

VISITANDO Y CONTEMPLANDO LAS PRECIOSIDADES QUE EN ARQUITECTURA TIENE ESTE MONASTERIO, DEJA UN VIVO E IMPERIOSO IMPULSO EN EL ALMA QUE LE MOVERÁ A PEDIR A TODO INSTANTE, COMO LO HACEMOS NOSOTROS, AMPARO Y PROTECCIÓN PARA TAN PRECIOSA OBRA. SUS SEVEROS ARCOS, SUS ELEGANTÍSIMOS CAPITELAS, TIENEN EN SU DISPOSICIÓN TANTA POESÍA, QUE ESTAMOS PERSUADIDOS QUE SI PUDIERAN ADMIRARLOS LOS DIRIGENTES DEL PAÍS, SERÍAN LOS PRIMEROS EN CUIDAR DE SU RESTAURACIÓN.

NINGUNA OCASIÓN COMO ÉSTA, AL CELEBRAR EL III DÍA DE ARAGÓN EN SAN JUAN DE LA PEÑA, CUANDO PARECE QUE LOS HOMBRES ESTÁN DISPUESTOS A ENMENDAR LOS YERROS COMETIDOS, PARA EMPRENDER ACTIVA CAMPAÑA EN PRO DEL MONUMENTO QUE SE ARRUINA.

PROBEMOS ANTE LA NACIÓN QUE SOMOS AMANTES DE NUESTRAS GLORIAS PASADAS, UNAMOS NUESTROS ESFUERZOS PARA PEDIR QUE EL ESTADO VUELVA COMPASIVO SUS OJOS A ÉSTOS EDIFICIOS QUE DEMANDAN URGENTE PROTECCIÓN, MIENTRAS TANTO APORTEMOS CADA CUÁL LO QUE BUENAMENTE PODAMOS, CUANTO MÁS MEJOR Y QUE LA SALVACIÓN DE ESTE HISTÓRICO RECINTO SEA EL SANTO Y SEÑA QUE NOS ENARDEZCA PARA SOLEMNIZAR CON ÉXITO CRECIENTE DE AÑO EN AÑO, ESTE DÍA; NUESTRO DÍA, EL DÍA SAGRADO DE ARAGÓN.

EDUARDO CATIVIOLA,  
Presidente del S. I. P. A.



# El Balneario de Panticosa

*"De labios de un bracman, nacido en este país, todos los hombres, sobre la tierra, deben aprender sus reglas de conducta especiales". — (Manava-Dharma-Sastra. LEYES DE MANU. Libro II-20).*

NADA extraña la cita, querido lector. A bracmanes en HIGIENE, y otras disciplinas, a médicos muy ilustres voy a referirme exclusivamente; absteniéndome de toda apreciación personal; pues juzgo oportuno el "apuntamiento" de algunas opiniones escogidas entre la serie de autores de libros, memorias, comunicaciones y estudios, de carácter científico o literario que se han referido, directa o indirectamente, al BALNEARIO DE PANTICOSA. Así voy a procurar responder al cariñoso requerimiento de mi querido amigo Eduardo Cativiela.

Llamo bracmanes del BALNEARIO DE PANTICOSA a los esclarecidos doctores MELCHOR SÁNCHEZ DE TOCA, JUSTO MARÍA ZABALA, MANUEL ARNÚS, ANTONIO ESPINA Y CAPO, J. EDUARDO GURRUCHARRI y JOSÉ CODINA CASTELLVÍ, porque cubriendo un lapso de tiempo, histórico ya, en relación con los rápidos progresos de la MEDICINA entre 1850 y 1933, forman como una cadena, en que cada uno recibe la tradición y experiencia de los que le precedieron; para después de contrastada en su vida profesional, retransmitirla con fe, caridad y amor, en beneficio del inmenso bien de la salud de sus semejantes.

Fué el doctor ESPINA Y CAPO, durante muchos años, médico de primera fila entre los más afortunados en el ejercicio de su profesión en la capital de España, y literato de gusto, como se comprueba leyendo su extensa y curiosa obra "NOTAS DEL VIAJE DE MI VIDA", que cubre, con cuatro tomos, los decenios 1850-60; 1861-70; 1871-80 y 1881-90; habiendo publicado el último en 1929 y quedando inacabada la obra por su fallecimiento a edad muy avanzada.

Recoge en sus "NOTAS" que en el Congreso Médico Español de 1864, don MELCHOR SÁNCHEZ DE TOCA hablaba ya "de la higiene relativa a la alimentación, la habitación, y los ejercicios al aire libre, tal vez esto por haber encontrado él (el doctor SÁNCHEZ DE TOCA) en el BALNEARIO DE PANTICOSA una verdadera regeneración que le permitió llegar (comenta ESPINA) por fortuna para la ciencia, a su "hermosa vejez".

De don JUSTO MARÍA ZABALA, recoge el doctor GURRUCHARRI en su MEMORIA SOBRE PANTICOSA de 1903 una intervención en el citado Congreso Médico Español de 1864, de la que extracta Gurrucharri el párrafo que copio:

"No puedo menos de manifestar, con la franqueza que me es habitual, que la situación de PANTICOSA influye tanto o más que sus aguas minerales en el alivio de los enfermos que allí concurren, y, sin embargo he oído exclamar más de una vez: ¡Ay, si estas aguas estuvieran en país llano!"

Y vuelvo con ESPINA:

"No puedo olvidar en esta crónica de mi vida particular lo referente a mi estancia en el BALNEARIO DE PANTICOSA, cuya primera temporada fué en 1891. Deseaba conocer esta estación pero no con una visita rápida, a veces de horas, como se ha hablado muchas veces de algunas aguas minerales; y para ello entablé una larga conversación con MANUEL ARNÚS, que con su padre, y en los pocos años de su ejercicio como médico, había estado de ayudante (en el BALNEARIO DE PANTICOSA), y como su aplicación era ejemplar, no dudé de momento de escogerle como mentor, aun cuando ya estaba en pleno apogeo como Banquero de Barcelona. Nuestro cariño de siempre le hizo dedicarme unas sesiones referentes al BALNEARIO DE PANTICOSA, y con ellas fui ya casi instruido de su valer.

"Conocidas de todos los médicos son mis Memorias acerca de esta estación sin igual en el mundo. He visto casi todos los sanatorios nacionales y extranjeros; en muchos he pasado tiempo suficiente para conocer sus características, y hoy, ya viejo, casi en perfecta neutralidad para hablar, puedo asegurar como testamento médico que no hay nada igual en Europa, cuando menos comparable con esta estación ..... y convencido de que si en mi infancia fui tuberculoso, con alguna manifestación ósea del pie derecho y algo de meningismo, tratado por la VIDA AL

AIRE LIBRE en ¡1858! por don MARIANO BENAVENTE, debo mi vejez sana a mis largas y continuadas estancias en el Balneario de Panticosa, cuya bondad merece muy bien que se preocupen de ella todos los especialistas de ahora y del porvenir...

"Como en vida profesional es ésta una nota que puede ser útil para la humanidad, he querido dejar en esta decena (1881-1890) este recuerdo y este agradecimiento a la estación de Aguas de Panticosa, joya nacional menos estimada de lo que debe, por poco conocida de nuestra ilustrada juventud médica".

El doctor ESPINA debió visitar el Balneario de Panticosa, sin interrupción, unas cuarenta temporadas; y allí según consta en otro pasaje de sus NOTAS, dictaba éstas.

Extractar la MEMORIA SOBRE LAS AGUAS MINERALES DE PANTICOSA por J. EDUARDO GURRUCHARRI Y ECHAURI (Madrid, 1903), es imposible dado el carácter de este apunte. Tomar al azar párrafos que indiquen su interés va a ser mi norma.

"Hay que tener en cuenta también que las montañas que rodean a la pradera de Panticosa suben en algunos puntos más de 1.000 metros sobre ésta, y que por la mezcla atmosférica, que aunque no se sienta viento, tiene que verificarse incesantemente, el aire siempre aséptico de estos altos e inhabitados picos que llegan a las nieves perpetuas desempeña respecto a la pradera de Panticosa el mismo papel purificador que el aire del centro del lago o de alta mar respecto a Ginebra o a un puerto de mar. En esta comparación hay una doble diferencia que aumenta todavía más el valor de Panticosa: una que, aun suponiendo deshabitadas las poblaciones de Ginebra y del puerto, su atmósfera estaría siempre más o menos abundantemente infestada por gérmenes orgánicos, mientras que si el establecimiento de Panticosa estuviese deshabitado, su atmósfera sería completamente aséptica; la otra, que el aire aséptico de alta mar o del centro del lago se halla mucho más distante del puerto y de Ginebra que el aire de la región de las nieves perpetuas respecto a la pradera de Panticosa."

"La temperatura atmosférica de Panticosa, es durante la temporada oficial, no sólo de una constancia análoga a la de los inviernos de Busot, Alicante y Málaga, sino más suave que la de los inviernos de estas localidades, cuya media invernal respectiva de 12°5, 12°1 y 11°8 queda muy por bajo de la de 14°4 que representa la temperatura media de los cinco últimos veranos de Panticosa; pero los que van a invernar en dichas poblaciones meridionales no llegan a éstas vestidos de riguroso verano, como sucede muchas veces en Panticosa, y van provistos de trajes de entretiempo e invierno, que utilizan según las necesidades que se presentan."

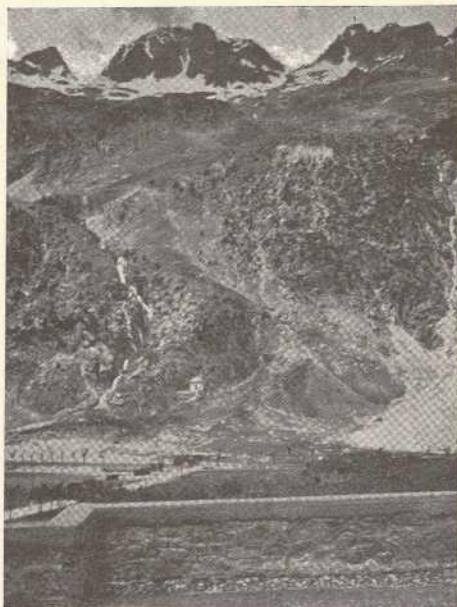
"He analizado los diversos factores del clima de Panticosa, y del estudio hecho puedo deducir en síntesis las siguientes conclusiones:

"La escasa presión, temperatura fresca, sequedad moderada, pureza y asepsia del aire, y abundancia de luminosidad y ozono contribuyen en mayor o menor grado, pero simultáneamente, a la ACCIÓN TÓNICA EXCITANTE Y REGENERADORA que este clima produce en nuestro organismo.

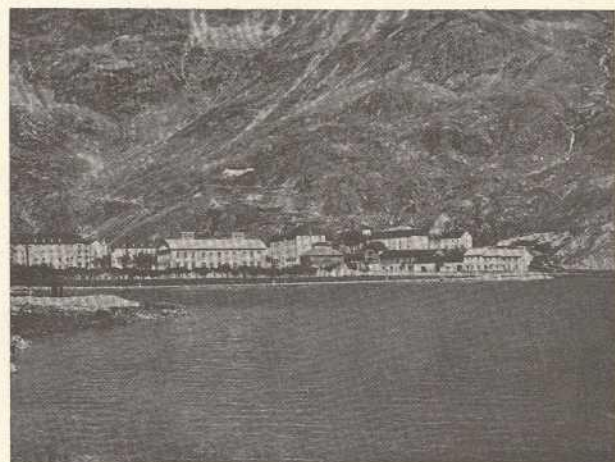
"La uniformidad de presión, suavidad y constancia de temperatura, frecuencia de cielo despejado durante el verano y escasez de vientos, facilitan extraordinariamente la CURA AL AIRE LIBRE, tan útil para organismos debilitados y para enfermos crónicos del pecho."

Y vamos con SENTENCIAS del último bracman, que es para mí el doctor don JOSÉ CODINA Y CASTELLVÍ. También las extraigo, sobre la marcha, de su preciosa CONFERENCIA sobre el Balneario de Panticosa de 24 de julio de 1921.





Nieve en pleno verano en las montañas que rodean Panticosa; es un encanto más que alegra a los que ya llevan nieve en la cabeza.



El gran lago de Panticosa, con las montañas que le sirven de fondo, nos transporta a la pintoresca Suiza.

"cualquiera otra colectividad humana no colocada en un ambiente que reúna las condiciones que acabo de indicar y que ejercen una acción tónica y vigorizante sobre el organismo, los tuberculosos, los débiles, los anémicos, los que padecen trastornos del aparato digestivo y del hígado, los que tienen otras enfermedades no tuberculosas del aparato respiratorio, los agotados por el trabajo y por el estudio, los extenuados por el vicio y todos cuantos necesiten un estímulo tónico y vigorizante para restablecer a la normalidad las energías perdidas.

"Panticosa debe ser un feudo para los tuberculosos; el Balneario de Panticosa debe estar abierto constantemente para toda clase de enfermos no tuberculosos y semisanos, y aun añadiría para los SPORTMAN; Panticosa tiene condiciones para ser un centro de turismo, desde luego, en verano y en gran parte de las demás estaciones del año, a Panticosa no le falta sino haber nacido en la otra vertiente de los Pirineos o en alguna otra cordillera de Europa, para que estuviera gozando actualmente del esplendor, de la vitalidad y de la reputación universal de otros grandes Balnearios."

"Del propio modo que tenemos una perla en San Sebas-

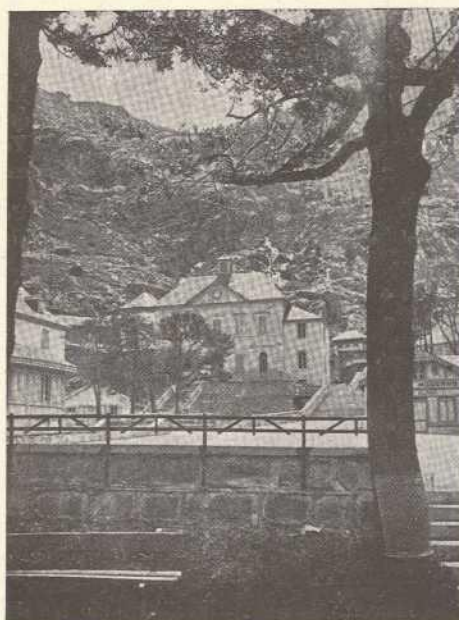


Oxígeno abundante, que aviva el organismo; paseo montañoso suave y violento, según las posibilidades; he ahí Panticosa,

"En efecto; una serie de caracteres, condicionales y circunstancias que no me entretendré en estudiar detalladamente, puesto que se saldrían de los límites de esta conferencia, y que se refieren a la espléndida situación de esta pradera, donde asienta el Balneario, a los elevados montes que la rodean, a las zonas de ozonización y electrización que rodean sus elevados picachos, a la luminosidad extraordinaria, a la permeabilidad de su suelo, que permite encontrarlo seco después de la lluvia, a la altura de 1.636 metros sobre el nivel del mar, lleva a la conclusión, firme y categórica, de que esta atmósfera está cargada de rayos ultravioletas y es de una pureza verdaderamente extraordinaria.

"Los rayos ultravioletas son los rayos químicos del espectro y los que poseen una acción antiséptica extraordinaria. De ahí que, aun sin desinfección artificial de habitaciones y de ambiente, en general, sea este ambiente natural y poderosamente desinfectado por esos rayos, que se encuentran en tanta mayor proporción cuantas menos capas atmosféricas han atravesado los rayos solares, antes de entrar en la superficie de la tierra".

"...aquí pueden convivir y deben convivir, sin riesgo de mayor contagio, y seguramente con menos riesgo, que en



Uno de los muchos momentos solemnes en que la Naturaleza se ha mostrado pródiga con este paraje.



"tián, Panticosa debe aspirar a ser EL BRILLANTE DE LOS PI-  
"RINEOS ESPAÑOLES."

Adivino, lector no aragonés, lo que te inquieta llegado a este punto. ¿Qué ilustre doctor formará el próximo eslabón de esta desconcertante cadena centenaria de bracmanes, y, por ende, sabios?

Una voz interior me dice: Será un joven auténticamente sabio; sinceramente modesto; y fundamentalmente bueno. Aragonés, por añadidura, que conoce del desdén de esta tierra para con los suyos, por amarga experiencia familiar. Y QUE SE VENGARÁ ASÍ; injertando en esta tradición médica que aboceto, milagrosamente renovada al compás de las conquistas de la MEDICINA, la vastedad de su doctrina y experiencia sobre PATOLOGÍA FUNCIONAL O CONSTITUCIONAL, en

cuyas disciplinas ha demostrado, precisamente por su acri-  
solada honradez profesional, que está "en paralelo" con el  
Profesor JULIUS BAUER para un esfuerzo sobrehumano. El  
que ha derrotado ya, y pondrá en fuga, si Dios le da salud,  
a saltatumbas y tráfugas de todos los abismos, que con su  
"pose", su "reclame", y su amoralidad de autores, han po-  
dido fingir aquello de que carecen.

*Envío al Doctor DON EUSEBIO OLIVER PASCUAL,  
Catedrático de Clínica Médica - Madrid:*

*Por la frecuencia con que admiro tu talento, y  
esfuerzo; me apena que no sepas preocuparte de  
tu salud.*

JOSÉ PUEYO LUESMA.

## U n i ó n   H i s p a n o - A m e r i c a n a

**E**L Consejo directivo de Unión Hispano Americana es-  
tablecido en Montevideo, ha tenido la feliz iniciativa  
de crear la llamada "Bandera de la Raza", original del ca-  
pitán Camblor.

La bandera es blanca, con tres cruces moradas, que es el  
color de la bandera del reino de Castilla; estas tres cruces  
representan las carabelas Niña, Pinta y Santa María que el  
3 de agosto de 1492 salieron del puerto de Palos para descu-  
brir América; por detrás de la cruz central avanza el sol  
de la civilización.

El día 3 de agosto de este año, conmemorando la gloriosa  
partida de Colón, se realizará en todas las capitales de las

repúblicas hispano-americanas el acto de izar solemnemente  
la Bandera de la Raza; al acto asistirán los niños de las  
Escuelas nacionales bajo los auspicios de los ministerios  
de Instrucción Pública respectivos.

En el Uruguay se pondrá en circulación en ese día un  
sello conmemorativo en el que aparece la simbólica bandera.

En España creemos que este día tendrá también impor-  
tancia una fiesta racial de esta índole.

La revista ARAGÓN se complace en hacer públicas estas  
notas y a continuación publicamos poesía y pensamientos  
de escritores hispano-americanos que les han inspirado tan  
fausto acontecimiento.



Saludo a la Bandera de la Raza

*Al Capitán Camblor, autor de la Bandera  
de la Raza, respetuosamente.*

¡Bandera de la Raza, simbólica bandera  
izada por dos manos aladas de mujer,  
revives el milagro de las tres carabelas  
y anuncias hoy la aurora de un nuevo amanecer!

Yo inculcaré a mis hijos amor a ti, bandera  
que evocas con tus cruces la hazaña de Colón.  
Yo inculcaré a mis hijos que el Sol que en tí fulgura  
es Símbolo radiante de paz y abnegación.

Por ellos, por mis hijos, yo te saludo, insignia  
simbólica, bandera que admiro con amor.  
¡Salve, Símbolo augusto de paz y de concordia;  
Salve, Bandera excelsa del Capitán Camblor!

LOLA NOBLIA DE PLAZA.

... Bienvenida esa enseña, antibélica, constructiva de una  
soñada patria o de una agrupación de patrias. Levantémos-  
la, mirándola, mirando hacia arriba; y cuando de tanto verla  
no la veamos, tendremos el cielo en los ojos, que es una clás-  
sica manera de ser castizo. — *Fernán Silva Valdez.*

### La ruta inspirada

La bandera que lleva en su campo heráldico los símbolos

de la Unión, de la Justicia, de la Paz y de la Fraternidad,  
debe cobijar bajo su nombre a todos los hombres de la Raza  
que la civilización cristiana creó en la virgen América para  
revelarle luego el secreto de la Libertad y de la Democracia.  
La sombra de esa bandera se proyecta hacia el porvenir y  
los símbolos tuteladores aparecen como la constelación aus-  
tral que guía a los navegantes de nuestro hemisferio. Los  
pueblos de la gran familia hispánica deben seguir la ruta  
inspirada, fijos los ojos en el horizonte donde resplandecen



las cuatro palabras mágicas: Unión, Justicia, Paz, Fraternidad. — *Raúl Montero Bustamante.*

La más noble empresa que puede acometer América es la de la Paz. Hace apenas un instante que el brazo de una mujer elevó sobre vuestras cabezas el Lábaro de la fraternidad humana. Habéis oído al mismo tiempo los acentos de su voz de poeta — la poesía es siempre creación — incitando a la concordia a todos los hombres de buena voluntad. Y las palabras de Juana de Ibarbourou impregnadas de noble entusiasmo maternal, me imagino que habrán despertado en vuestra conciencia el ansia de servir sin decaimiento la causa de la Paz en América.

Porque la Raza es eso: espíritu. Y de nada hubieran valido el desnudo en la acción y la persistencia en el empeño, si aquellos hombres venidos de la España conquistadora no estuvieran asistidos por el espíritu de la supervivencia. — *Miguel Barros Castro.*

Debemos creer en la Raza, como en una realidad afirmada en los valores. Como acercamiento orgánico de los individuos que tienen un mismo sentido de la vida. Como la persistencia en el tiempo y en el espacio de un vínculo superior a las exigencias políticas, a los imperativos económicos y a las necesidades inmediatas. — *Dr. Eduardo J. Coutoure.*

No existe nación sin espacio, ni bandera sin historia, ni historia sin una raza que la haya creado con el sacrificio de sus hijos preclaros. La Bandera es la triple afirmación simbólica, representativa, pues, de un espacio, una historia y una raza. Por eso todos los pueblos aman su insignia, la glorifican, la defienden y la ofrendan himnos y cánticos, cuyas virtudes exaltan.

Es aquello que evoca, lo que mueve nuestro sentimiento a venerarla; más que por el espacio la historia, y más que por la historia, la raza. — *Manuel Acosta y Lara.*

#### Bandera de la Raza

Tres cruces que son tres símbolos, hablan de la fe, la voluntad, la perseverancia.

Las legendarias carabelas que dirigiera Colón hacia el lado del mar donde se ponen los soles, eran frágiles por su construcción material, para resistir la acción del viento y de las aguas a través de los océanos; pero eran fuertes, muy fuertes en su alma, porque en ella iba la fe que crea confianza; vivía la voluntad que derrumba los obstáculos, y florecía la perseverancia que es permanencia en el esfuerzo para vencer y llegar. — *Dr. José F. Arias.*

¡Bandera de la Raza!... Que las primeras aletadas que te buscó Juana de América, te sean venturosas como este hermoso cielo que te vio nacer... que te vio agitar, anhelante, con ansias de Paz en un Día en que diste para siempre Símbolo a su Fiesta...

## Carlos Muntadas

DE Barcelona nos llegó, cuando el número anterior estaba en prensa la triste noticia del fallecimiento del prestigioso aragonés y muy querido amigo nuestro don Carlos Muntadas. La noticia nos sorprendió dolorosamente pues nada hacía suponer el triste suceso.

Con el fallecimiento del Sr. Muntadas pierde Aragón y principalmente el Sindicato de Iniciativa la valiosa coope-

Capitán Camblor: A estas tres cruces que toman su color de la nueva Bandera de la Nueva España, permitidme que le agregue otro significado:

El monte Calvario otra vez despertando en el Mundo su nueva Redención... — *Francisco Iglesias.*

Que la Bandera de la Raza sea un feliz anticipo de la exterminación de las banderas que sólo han servido — y sirven aún — para encender hogueras de odios y convocar a los hombres al trágico designio de la guerra. — *Héctor Silva Uranga.*

... Así como el amor a mi patria me enseña a defender y engrandecer con fe ineluctable a la Oriental Bandera; así también, la pureza de mi sangre latino-americana, me asigna el derecho de evocarte ¡oh simbólica Bandera de la Raza!, desde el plinto idealista del Bien y de la Paz... — *Juan A. Lazarini Terradas.*

Usted ha interpretado el sentimiento de América y ha triunfado rotundamente. Su éxito es nuestro éxito; y él será benéfico porque es merecido. — *Capitán Mariano Cortés Arteaga, Director del Museo Militar Uruguayo.*

La Bandera de la Raza surgió a la vida bajo los mejores auspicios, el Gobierno y el pueblo uruguayos, como la colonia española, la recibió entusiastamente, porque sabía tras ella el empuje quijotesco de una Raza esforzada y eminentemente civilizadora y de una lengua subyugante por cuya virtud imperiosamente unificadora tantos pueblos se identifican. — *Serafín Cordero Criado.*

Bolívar soñó la Unidad americana; Camblor le dió Bandera...! Iberoamérica es ya una sola y grande Patria. — *Juana Falcao de Catarozzi.*

He aquí esta nueva Bandera nacida como un ruego de paz para todos los pueblos hermanos de América.

Símbolo de esa preciosa stirpe que es el legado de la Madre común, hidalga española que vive en ellos como toda madre vive siempre en sus hijos; encarnación de una idea más vasta y generosa aún que la de Patria; nueva entre todas por su anhelo de abrazar a tanto heredero de la misma sangre heroica y de la misma apoeya triunfadora; campo blanco con tres cruces; de redención de amor y de gloria, que han de aunarnos por el pasado, para la conquista de los bellos ideales del porvenir.

A ella saludaremos, siempre con un temblor de emoción en los labios y un cariño bien arraigado en el alma. Nosotros y nuestros hijos. Porque ella en su lírica gestación, así lo ha soñado y lo espera. — *Elina Castellanos de Gallinal.*

Bandera de la Raza, símbolo de pureza y de paz, que el mundo deberá izar para encarnar en el alma de los pueblos el pensamiento más humano y más noble: el de la confraternidad; lazo único que ha de unir a todos los hombres, a pesar de todo y de todas las pasiones subalternas. — *Arturo Scarone, Director de la Biblioteca Nacional. Uruguay.*

ración que con todo afecto a esta entidad y amor a la patria aragonesa le prestó siempre, puesta la intención en el mayor desarrollo de las actividades del turismo regional.

A la señora viuda de Muntadas y al Centro Aragonés de Barcelona, cuya presidencia ostentó durante mucho tiempo el Sr. Muntadas, la expresión de nuestro sincero sentimiento por la irreparable pérdida del gran patricio aragonés.



# ¿Conoce usted los Exploradores?



**S**IN la menor exageración, podemos afirmar que son muy pocos, poquísimos los que conocen a fondo la organización y finalidad de los Exploradores.

Se ve, es cierto, a los muchachos uniformados, los domingos en las primeras horas de la mañana, acudir presurosos a reunirse para efectuar la acostumbrada excursión semanal, y se les vuelve a observar, al atardecer, cuando regresan satisfechos y gozosos de haber pasado un día en plena naturaleza.

Y se juzga excelente esta idea de alejar de la ciudad a los muchachos los días festivos, llevándoles a tonificarse con el ejercicio al aire libre.

Pero esto, con ser mucho, no hubiera bastado para hacer del Escultismo una Institución internacional reconocida ac-



tualmente en 47 naciones; con un millón y medio de afiliados en Inglaterra y un *total de más de tres millones de Exploradores en todo el mundo.*

¿A qué se debe tan esplendoroso desarrollo? Indudablemente, a sus principios firmísimos, a su admirable organización y, sobre todo, a su hermosa finalidad que consiste en *hacer de los muchachos, hom-*

*bres aptos y sanos de cuerpo y espíritu.*

Para conseguirlo, nuestra Institución despierta en los pequeños nobles sentimientos, les inculca hábitos de orden, de compañerismo y de altruismo, los hace valerosos, leales, sufridos; en una palabra, procura infiltrar en sus almas juveniles las más altas cualidades morales formando así su carácter en la edad más propicia para ello.





Todo esto resulta del cumplimiento perseverante de ese compendio magnífico, lleno de virtudes, que se llama Código del Explorador.

En las excursiones, además de los beneficios del sol, del aire libre y del ejercicio natural (marchas, carreras, saltos,

juegos disciplinados y vigilados por los instructores), el muchacho se ve obligado a resolver las dificultades de la vida campestre, lo cual estimula su ingenio y desarrolla su sentido práctico preparándolo para triunfar más tarde en la lucha por la vida.

## **La excursión al Santuario de Misericordia y Borja**

**T**ODA excursión que esta Institución organiza procura rodearla de los mayores atractivos, pero ésta ha colmado la medida, ya que ha sido tal el entusiasmo que en ella ha reinado y la organización ha sido tan perfecta, que los numerosos concurrentes a ella han quedado tan satisfechos que la mayor parte pedía que se repitiera.

La Agrupación de Exploradores de Borja hacía tiempo que deseaba que sus hermanos de Zaragoza fueran un día a fraternizar con ellos con el fin de estrechar más aún si cabe los lazos de unión existentes entre ambas agrupaciones, y el Consejo local, deseoso de complacerles, decidió que el domingo 28 se verificara esta visita. Bastó sólo el anuncio y seguidamente se llenaron las inscripciones formando un total de 250 excursionistas, 200 exploradores y exploradoras y el resto consejeros y familiares deseosos de acompañarles en tan bella excursión.

A las siete en punto de la mañana se organizó la caravana en siete grandes autocars, partiendo del domicilio social, Facultad de Medicina, siendo jefe de la expedición el comisario provincial don Antonio Santos, y a las nueve en punto se llegó al Santuario de Misericordia, donde recibieron a los expedicionarios el comisario local de Borja

señor Méndez León, los consejeros don Gregorio Bordaje, don Francisco Pelegrín, don Rafael Revillo y el instructor don Antonio Andía al frente del grupo de Exploradores de Borja. El señor comisario saludó a los expedicionarios con frases muy afectuosas y acto seguido se pasó a la capilla del Santuario, donde se celebró misa que fué un acto muy solemne por la cantidad de público y el recogimiento con que fué oída.

A la terminación se dejó en libertad a todos para que cada uno según sus aficiones se dedicara a recorrer aquellos parajes llenos de encantos, ya que su situación le hace presentar diversos matices por sus vistas tan bonitas como variadas; sus hermosos paseos de pinos se vieron pronto coronados, escalando hasta las mayores alturas, y era encantador apreciar la policromía de los uniformes aparecidos por toda la montaña, produciendo un conjunto precioso. A la hora de comer se formaron grupos animados rodeando las innumerables fuentes que rodean el monte reinando el buen humor característico de los exploradores.

A las 3'30 se dió la orden de marcha, y a las cuatro en punto se hizo la entrada en Borja, saliendo a recibirles el alcalde don Isidoro Lacleta, al frente de una comisión de





Practicando ejercicios en Borja



El público presenciando los ejercicios  
(Fotos Maza)



Ejercicio de tracción de cuerpo

concejales, teniendo frases de salutación muy afectuosas para la Institución, que agradecemos. En correcta formación y llevando al frente la Banda municipal, galantemente cedida por el Ayuntamiento, desfilaron los Exploradores zaragozanos por las calles de Borja, recibiendo los aplausos que aquel amable vecindario les tributaba desde aceras y balcones, haciéndolos más intensivos al pasar los grupos de Lobatos, por su infantilidad, y las exploradoras, que con su belleza y marcialidad causaron la admiración de los borjanos.

Llegados al campo que el Ayuntamiento había destinado para que realizaran los ejercicios, un gentío inmenso invadió todo el terreno; puede decirse que casi todo el vecindario acudió a presenciar los ejercicios escultistas. Cada grupo, según su categoría, realizó a las órdenes de sus instructores respectivos ejercicios notables y juegos muy ingeniosos, llamando la atención por su comicidad el llamado "Puente de los suspiros", ejecutado por el grupo Patria. Al grupo Zaragoza el juego de los sombreros le valió muchos aplausos. El grupo Aragón hizo una demostración de saltos de altura con y sin impulso, donde pusieron de manifiesto el gran entrenamiento que poseen y su buen estilo, consiguiendo marcas de altura muy notables.

Las exploradoras, queriendo corresponder a tantas galanterías tenidas con ellas, se esmeraron en la ejecución de un conjunto de gimnasia sueca que llamó poderosamente la atención de todos, recibiendo una gran ovación al finalizar con un desfile a paso gimnástico en espiral.

Los Lobatos, el grupo que se ha captado todas las sim-

patías dentro y fuera de la Institución y a los que les dedicamos nuestro más acendrado cariño, ya que su tierna edad, su docilidad y la fe que ponen en todo cuanto se les encomienda les hace acreedores a ello, ejecutaron una serie de juegos que causaron la hilaridad de los que los presenciaron, escuchando aplausos. Finalizó el acto con el Himno de los Exploradores.

Como aún quedaba tiempo, y teniendo la ciudad del Huecha muchos y muy notables monumentos de verdadero valor artístico, se organizó su visita admirando la Catedral, que contiene una colección de joyas, tablas góticas e infinidad de objetos muy admirables, la famosa casa de las Conchas del Infanzón don Pedro de Atarés y otros muchos.

En el Casino, el alcalde y el comisario local obsequiaron al Consejo local de Zaragoza con un refresco y durante él se cambiaron impresiones sobre el futuro de ambos grupos, haciendo el ruego al señor alcalde de que proteja al grupo de Borja al objeto de conseguir que sus filas se nutran de jóvenes y por las enseñanzas que en la Institución recibirán, Borja se encontrará con un plantel de jóvenes fuertes de cuerpo y de alma, muchachos conscientes de su deber que al realizar todos los días una buena obra engrandecen a su pueblo y por consiguiente a su Patria.

A las siete en punto llegó el momento para nosotros triste de tener que despedirnos, ya que tan buenas horas habíamos pasado al lado de tan excelentes amigos que nos llenaron de atenciones, quedándonos muy reconocidos.

BALTASAR BARINGO.

## Régimen alimenticio del deportista

EL régimen alimenticio "determina" en las disposiciones físicas y psíquicas de cada individuo. La vida es continuo balanceo entre dos movimientos: el uno de destrucción, el otro de reparación. Hulla, petróleo, benzol, alcohol... etc., son quemados en el motor industrial. En el motor humano son los alimentos llevados por la sangre a lo más íntimo de nuestros tejidos, los que proporcionan el combustible.

Hidratos de carbono, grasas y proteicos son los tres grandes grupos en que podemos dividir los alimentos.

Entre los hidratos de carbono se encuentran los azúcares, celulosa, almidón, gomas y mucílagos (cereales, patatas, miel, azúcar, etc.).

Las grasas son suministradas por los cuerpos grasos de los reinos vegetal y animal. Menos digestibles que los hidratos de carbono, su poder calorífico es mucho mayor.

Los proteicos, nitrogenados o cuaternarios son alimen-

tos suministrados ya por el reino animal (leche, carne, albúmina de huevo, caseína), o por el reino vegetal (guisantes, lentejas, leguminosas...).

Ración alimenticia se denomina la cantidad de alimentos variados necesarios para el mantenimiento equilibrado de la vida.

La ración alimenticia puede determinarse en cada individuo, ya sea de un modo empírico o por tanteo, o bien de un modo indirecto determinando el volumen de comburente, es decir, el oxígeno empleado por el organismo para quemar los alimentos (calorimetría, metabolismo basal).

El combustible preferido por el motor humano son los hidratos de carbono. Por diversas transformaciones llegan a la sangre en forma de glucosa y en el músculo se convierten en glucógeno. El glucógeno es la fuente directa de "energía mecánica" del músculo. No es en la carne ni en la grasa donde el deportista encontrará buena "energía dina-



mógena"; la larga serie de sustancias alimenticias hidrocarbonadas se la suministrarán por excelencia (cereales, patatas, miel, etc.).

Bergonié recomienda al hombre sometido a entrenamiento repartir las horas de las comidas conforme a la "curva" de realizar la principal comida de siete a siete y media de la mañana, momento en que el hígado podrá recibir en almuerzo una cantidad mayor de sustancias potencialmente dinamógenas. Terminada la sesión de entrenamiento tomará un "lunch" de lo más ligero y de siete a ocho de la tarde comida compuesta de dos platos, uno de verdura y otro de carne o pescado. Es decir, que la comida más copiosa a las siete de la mañana.

El deportista organizará sus "menús" de forma que en ellos no falte una parte de albuminoides (huevos, lentejas, guisantes, leguminosas, carne o pescado, leche). Una parte de grasas y cuatro o cinco de hidratos de carbono (cereales, patata, miel, azúcar, etc.). No debemos olvidar incluir en toda ración productos ricos en vitaminas.

Los abusos en la ingestión de los alimentos llamados de ahorro dan lugar a convertirlos de "tónicos" en "tóxicos".

Las personas dedicadas al deporte podrán tomar azúcar aunque moderadamente: 20 a 30 gramos diarios.

El modo más rápido de devolver a un organismo las pérdidas de agua experimentadas por un ejercicio violento son la absorción de "bebidas calientes". La absorción de "bebidas calientes" es más rápida que la de "bebidas frías". La absorción de "bebidas calientes azucaradas" aumenta la "energética" muscular y favorece la eliminación de productos extraños y de deshecho.

El deportista no olvidará sus horas de reposo y de ellas la siesta; la escuela de Salerno nos recomienda el reposo tras la comida y deambular tras la cena.

Proscribir el alcohol y el tabaco; aumentaréis vuestras marcas.

El atleta de fondo necesita una alimentación con predominio de vegetales.

El atleta de velocidad necesita una alimentación con predominio de carnes.

No modificar vuestro régimen alimenticio las vísperas de una prueba; modificando su equilibrio alimenticio os exponéis a un fracaso. — IGNORAT.

## V i d a c u l t u r a l

### En la Sociedad Económica Aragonesa

Interesante disertación de don Andrés Giménez Soler.

COMENZÓ el señor Giménez Soler su interesante conferencia haciendo consideraciones acerca de la riqueza que supone la población de un territorio siendo su mejor coeficiente para medir aquélla. La población de Aragón fué escasa en tiempos anteriores y hoy también. Hizo una comparación de la región ístmica de la península italiana unida al continente por los Alpes y regada por el Po y el istmo de la península española, regada por el Ebro, poniendo de relieve la gran semejanza de Lombardía y de Aragón, pero aquélla tiene 200 habitantes por kilómetro cuadrado y nuestra región tan sólo 30. En Lombardía ha crecido la población, en nuestro país se ha estancado. Hoy nuestros economistas desdeñan el estudio demográfico pero no sucedía así en el siglo XVIII. Asso dedicó en el capítulo III de su obra muchas páginas a estudiar el fenómeno de población, no admitiendo que en la época romana España tuviese de 40 a 50 millones de habitantes, obedeciendo a un error de interpretación, ya que España hoy con mayor fertilidad no puede mantener tanta multitud y mucho menos en aquella época. Hace consideraciones acerca de la diferencia del régimen de ciudad en la edad media y lo que hoy significan las grandes aglomeraciones urbanas.

Para tener un censo completo de Aragón hay que acudir al año 1495 que figura en el manuscrito de la Nacional de Madrid número 746 del cual ha copiado los datos que va a exponer, los que conoció también Asso, y aunque existe entre ambos alguna diferencia, esto es debido a error de copia. Según Asso, el reino tenía en aquel año 50.391 fuegos, o sea familias; según él 47.709; computando a cinco personas por fuego la población de Aragón, según Asso, era de 251.955 almas y según sus datos 238.545. Aun aceptando las cifras de Asso y no hallándose censados ni los pueblos de señorío ni los eclesiásticos, puede decirse que la población total alcanzaba unas 300.000 almas.

Hace atinadas observaciones acerca de las comarcas y villas más pobladas; de todas formas la densidad de población de Aragón era en aquellos tiempos de nueve habitantes por kilómetro cuadrado. No fué más próspera tampoco la época del reinado de Carlos V por las guerras que esquilmaron la población y los gastos que ocasionaron; toda la historia de la casa de Austria fué igualmente nefasta para nuestra riqueza. Felipe II, empeñado en conservar la herencia del Emperador, gastó igualmente nuestras energías en Flandes.

En la época de Felipe IV se hizo un nuevo censo para cobrar un tributo extraordinario del cual dió un extracto al

arcediano Dormer en el sexto de sus discursos histórico-políticos. Según él, existían en aquel tiempo 7.290 fuegos que suman 353.595 habitantes. Comparados los totales de 1495 y 1650 resulta un aumento de 20.438 fuegos y unos cien mil habitantes.

La segunda mitad del siglo XVII fué catastrófica; nunca estuvo España tan mal gobernada ni tan pobre como entonces. La población de Zaragoza se redujo a un tercio y la causa principal se hallaba en la guerra con Francia, en la que se habían empeñado los Austrias, y más tarde la guerra de sucesión que duró doce años y causó tanto estrago que de ella vienen dos frases que aun perduran: Francia hasta el Ebro e Inglaterra hasta el Tajo, etc., y la otra la que atribuye a los franceses las ruinas que se ven en cada pueblo.

En 1775 se hizo un nuevo censo y esta vez no con miras fiscales sino para conocer los súbditos del rey, ya que nos hallamos en plena época cesarista, arrojando para Aragón una cifra de 68.720 fuegos o sea 343.600 habitantes y comparando con el censo de 1650 resulta que en 120 años Aragón perdió 9.995 habitantes, hecho verdaderamente espantoso.

El fenómeno que se observa ahora es el movimiento de concentración de la población en las ciudades, ganando éstas en perjuicio del campo, ya que Zaragoza llegó en 1787 a 42.600 habitantes y en 1495 no alcanzaba la cifra de 15.000; este hecho ocurre en todas las comarcas de España.

El censo actual acusa una población para toda España doble que la de 1801 y la población relativa de Aragón de 31 habitantes por kilómetro cuadrado arroja el débil aumento de 11 habitantes más que en 1801, pero este número no expresa la realidad por entrar en este cómputo la población de las ciudades, siendo mucho más desconsolador los datos específicos del campo. La situación actual es en absoluto idéntica a la de 1495, a la de 1650 ó a la de 1775. Esta es la triste verdad. Aragón, salvo unos pocos oasis, es un desierto.

Y así nuestros pueblos, concentrados en pequeños núcleos de 100, 200 ó 500 habitantes en su mayoría, que viven aislados, han de verse privados de los beneficios de la civilización, ya que para adquirir cultura se necesita una cierta densidad, porque los pueblos se civilizan por el trato o por el roce, de la misma manera que los cantos rodados adquieren su pulimento. Necesariamente tenemos que ser un pueblo de la Edad Media, vestidos de americana y pantalón, y se hace más patente la diferencia entre los campesinos y los hombres de la ciudad.

El conferenciante hace atinadas observaciones acerca del



valor humano que tiene el istmo peninsular como puente que comunica el centro con Europa.

España es como es por ser Aragón el istmo, como es y será así en tanto que Aragón no se convierta en una región poblada y por tanto rica, ya que esto significará que nuestras posibilidades económicas puedan mantener a una densa población.

Este debe ser el fin primordial que nos propongamos para hacer, no tan sólo una región rica y próspera, sino también España.

#### **Conferencia del profesor Alejandro Chleusebairgue.**

El señor Chleusebairgue comienza a hablar sobre "Publicidad", que es el título de su conferencia. Comienza dando las gracias por la invitación de la Sociedad y por las amables palabras de su presidente. Se felicita de estar en Zaragoza ya que, procedente de muy lejano país, el nombre de Zaragoza tenía para él sugerencias de romanticismo exaltado y de valor heroico. Pero ve con agrado que este país de vieja historia se ve ahora interesado de una manera extraordinaria en las más modernas ideas e iniciativas de orden económico.

La Publicidad es de una importancia extraordinaria en la vida económica hasta el punto que se le ha llamado el motor de los negocios, y es un error creer que la Publicidad es materia simplemente privada, pues repercute de una manera notable en la vida económica de la nación.

Manifiesta que si una casa comercial gasta 50.000 pesetas en anunciar y no aumenta el volumen de sus negocios no hace más que traspasar esa cantidad de su caja a la del artista realizador, pero no hace Publicidad, en el sentido moderno y efectivo que la palabra tiene actualmente.

La Publicidad debe tender a crear en el pueblo nuevas necesidades de acuerdo con cada negocio, suprimiendo, a la vez, las necesidades que se consideran perjudiciales para el desarrollo de la vida económica.

Hasta el segundo decenio de nuestro siglo se puede decir que la Publicidad no era sino una cosa intuitiva, sin base práctica, y por lo tanto sin resultados efectivos. Las casas tenían que hacer publicidad y gastaban dinero para llenar esa necesidad que sentían, sin saber ni poder controlar los resultados prácticos que sus anuncios producían.

El desarrollo enorme de nuestra economía a principios de siglo creó la necesidad de hacer Publicidad, pero no de una manera intuitiva como hasta entonces se hizo, sino basada

en principios científicos como punto de partida para obtener los mejores resultados.

La aplicación de la psicología diferencial para la orientación de la propaganda hacia una perfección que poco a poco se va logrando es realmente reciente, no siendo extraño que el atraso en que se hallaba hasta hace poco la Publicidad fuera debido a no estar la ciencia de la psicología tan adelantada como ahora se halla.

Toda la actividad en la industria y en el comercio tiene por base y por objeto el hombre, luego hay que estudiar la psicología como base para obtener buenos resultados. En la Universidad de Harvard (EE. UU.) se iniciaron en el año 1912 trabajos encaminados a averiguar de qué manera influía un anuncio sobre el hombre y cómo dicho anuncio obraba sobre dicho hombre trabajos continuados después de la gran guerra.

En España en general no se le daba importancia al arte de anunciar con eficacia, pero felizmente se va reaccionando contra la idea errónea de creer que con mandar unos anuncios a los periódicos sin darles gran importancia se cumple con el capítulo de Publicidad, tan importante hoy día en toda empresa moderna.

El conferenciante pasa a estudiar el proceso psicológico de la publicidad, y la técnica derivada de él. Hay que estudiar dos cosas, el hombre y el objeto que ha de actuar sobre él. Respecto al hombre es imprescindible el análisis del mercado como trámite previo para determinar la actitud psicológica del consumidor. No sólo esto, sino que hay que crear esa actitud en relación con el objeto que se quiere vender.

El señor Chleusebairgue relata experiencias suyas realizadas en Bélgica, en donde obtuvo un gran éxito de Publicidad científica al lograr con un anuncio trazado según las más modernas normas el incremento notable de ventas de determinada empresa, a pesar de existir otras firmas que hacían Publicidad por viejos pero insistentes procedimientos.

Hay que lograr por medio de la atención las imágenes mentales para que acto seguido se produzca un acto volitivo. En resumen, hay que ir del hombre al anuncio, nunca del anuncio al hombre.

De todo esto se deduce la existencia real de una técnica adelantadísima y basada en principios científicos que hace hoy día del anuncio un verdadero elemento, inapreciable para incrementar los negocios de una manera insospechada. Idea que en los últimos tiempos va ganando terreno en España.

### **En la Agrupación Artística Aragonesa**

#### **Conferencia del Dr. D. Manuel Fernández Aldama.**

Comenzó el señor Fernández Aldama su disertación manifestando la necesidad que existe de cultivar el cuerpo y el espíritu para ponernos a tono con la vida moderna, que tantos esfuerzos pide a uno y otro.

Definió y separó la cultura física, la educación física, la gimnasia, el deporte, el atletismo y la acrobacia.

Luego habló del movimiento que reglamentado, medido, dosificado y ritmado, se convierte en ejercicio; condiciones especiales del ejercicio; la elección, clasificación y coordinación en cantidad y ritmo, intensidad y repetición del ejercicio físico.

A continuación estudia la producción del movimiento en el aparato motor, las cualidades de los músculos y el papel de los huesos, articulaciones y ligamentos para explicar la dinámica de la contracción muscular. La energética y la bioquímica de la misma función, con sus oxidaciones y combustiones y con el esquema de las consecuencias de la contracción muscular, le ocuparon después.

Los fines del ejercicio, sus objetivos determinados y la coordinación resultante, así como la biodinámica de esta coordinación y la solidaridad de las funciones le sirvieron de base para explicar la acción benefactora de la cultura

física sobre el desarrollo completo del organismo, cuyas cualidades esenciales aumenta.

Expuso los fines higiénico-psíquicos, estéticos y económicos, así como las dos fases principales de la gimnasia: la de desarrollo, con sus movimientos simples y la de aplicación con sus movimientos complejos.

Con gran claridad hizo comprender al auditorio la influencia del ejercicio físico sobre las grandes funciones del organismo.

Estudiando la hipertrofia esencial de los atletas dió cuenta de los últimos estudios y experiencias personales sobre la tensión media y sobre el metabolismo basal.

Poniendo de relieve alta competencia en su práctica de profesor de Gimnasia, el señor Fernández Aldama, después de exponer la necesidad de practicar el ejercicio físico en todas las edades, enunció y explicó varios programas detallando lo que ha de constituir en cada etapa de la vida cultural física de elección, con observaciones y prohibiciones de gran valor práctico y experimental.

El conferenciante dió un curso reducido, pero completo, de cultura y educación física; una gallarda contestación a recientes manifestaciones más apasionadas que basadas en la realidad.



## Capítulo XII

### Monumentos de Zaragoza

**I**MPRESIONADO con tantos recuerdos el viajero, echará de menos en Zaragoza monumentos que a cada paso los consignen, y rara vez hallará entre su historia y su fisonomía aquella correspondencia que es el encanto de la imaginación. Desmayo infunde, al hollar el teatro de un notable acontecimiento, tender en derredor los ojos y hallar cambiada la decoración que sirvió para el trágico o glorioso drama, y no poder interrogar a las piedras sus contemporáneas acerca de las acciones que vieron o de los secretos que ocultaron; excítanse pálidas y sin colorido las ideas, y como que los personajes de lo pasado se resisten a ser evocados en un sitio nuevo para ellos y desconocido. La misma variedad de la historia y larga serie de vicisitudes han perjudicado el carácter monumental de la ciudad, que refundieron sucesivamente en su molde las distintas dominaciones; el endeble ladrillo, supliendo desde muy atrás por la sólida y escasísima piedra, acusa lo pasajero de sus fábricas; y la vieja más bien que antigua Zaragoza, por más que en sus torcidas y estrechas calles, en las sombrías e irregulares fachadas de su caserío diste mucho de haberse remozado con el moderno ponderado afeite, tampoco conserva las galas de sus mejores tiempos, ni ostenta presea alguna en memoria de su consorcio con los monarcas de Aragón.

Saliendo sin embargo de su ahogado recinto para contemplarla de lejos por entre los álamos de su verde llanura, o a vista de pájaro desde alguna azotea, vense con gracia descollar por cima de un anfiteatro de tejados las cúpulas de sus innumerables templos y sus altas torres de caprichoso remate y de variadas labores de ladrillo al estilo gótico o al arabesco, sagrada diadema de la ciudad del Pilar, cuyo centro ocupa la fábrica civil de la Torre Nueva. Cada altura ofrece una combinación y una perspectiva diferente; y entre las más bellas recordamos la que se presenta al sudoeste desde las ventanas del hospicio, tomando por primer término la grandiosa y elegante cúpula del convento dominico de San Ildefonso, y mirando alejarse al opuesto extremo las del Pilar y la atrevida aguja de la Seo cortejadas por un sin fin de capiteles

y veletas, semejantes a los guiones y estandartes de una procesión que se ven tremolar sobre la compacta muchedumbre.

A pesar de sus transformaciones, Zaragoza ha conservado marcada la elíptica forma que a lo largo del Ebro le dieron los romanos, cruzada a modo de diámetros por dos largas calles, y mirando a los cuatro vientos principales por cuatro puertas que, engrandecida más tarde la población al oeste y al mediodía, permanecieron y se hicieron célebres con el nombre de arcos. Aun subsisten al norte sobre el río el del *Angel*, y al levante el de *Valencia*; pero al sur ha desaparecido de en medio del *Coso* el arco de *Cineja*, de etimología ciertamente romana, y al poniente el de *Toledo*, centro y teatro de la historia zaragozana durante muchos siglos. Situado al extremo de la comercial calle *Mayor* entre el bullicioso *Mercado* y la plaza del *Justicia*, destinados los torreones que lo flanqueaban a cárcel de la *manifestación*, amparo y depósito más bien que terror de los acusados, fué aquel arco inmóvil testigo de violentas asonadas y de lúgubres suplicios, presidió a belicosos torneos y a augustas solemnidades, y dió paso a magníficas procesiones en las coronaciones y entradas de los reyes; no tan respetable por su arquitectura como por sus recuerdos, viósele en nuestros días dominando mezquinos y parásitos tenduchos, más pintorescos con todo que los modernos pisos erigidos en su reemplazo. El ancho *Coso*, con su vasto semicírculo formado en gran parte por casas solariegas y por públicos edificios, acaba de trazar el recinto de la primitiva Cesaraugusta, separándola cual arroyo de los arrabales que posteriormente se le añadieron.

Cercaba este recinto un muro de piedra, en el cual además de las cuatro citadas puertas se abrían tres postigos, un llamado el *Nuevo* junto a San Felipe, otro inmediato a la Judería, y el tercero al cementerio del Pilar. De la otra parte del *Coso* y del *Mercado* se extendieron desde muy antiguo los barrios de San Agustín, de San Francisco, y las prolongadas calles que corren hacia el oeste en dirección paralela con la de *Predicadores*, y que abarca ahora la vasta parroquia



de San Pablo, después de absorbida la de San Blas (1) que en remotos tiempos repartía con ella el distrito. Unas tapias o muros de tierra enlazaban con el núcleo de la población estos crecidos arrabales, sembrados de conventos y habitados en gran parte por labradores, cuyas humildes viviendas se agrupaban en torno de la ciudad aristocrática como las cabañas a la sombra de un castillo. Considerábase el antiguo circuito como una ciudadela capaz de burlar los esfuerzos del sitiador aun cuando fuese dueño de los barrios bajos; y si bien para resistir a las armas castellanas en 1357 se fortalecieron las torres y fosos de la tapia, fiábase al muro de piedra la principal defensa, y se demolieron o rebajaron muchos edificios situados entre las dos cercas para que en poder del enemigo no se convirtieran en otros tantos baluartes contra sus compatriotas. En la conservación de ambas murallas se invertían anualmente mil sueldos; pero el rigor de los combates o la incuria de la paz no nos ha dejado de ellas sino algunos lienzos de piedra casi enteros, robustecidos por redondos torreonnes junto a la puerta *del Sol*, y bañados por el Ebro majestuoso en el momento de recibir en su cauce al turbulento Huerva.

Pobres tapias de un lado, amenas quintas del otro, nos ofrecen las márgenes de este pequeño río, siguiendo arriba por la puerta *Quemada*, cuyas torres en 1387 derribó atrevido por los cimientos, hasta llegar a la de *Santa Engracia*, donde bulle risueño entre las magníficas alamedas que guían a Monte-Torrero y a la verde glorieta, solaz en las tardes festivas y centro de reunión de la sociedad zaragozana. Produce sensación, aunque moderno, junto a las ruinas de Santa Engracia aquel arco triunfal de tres ingresos, que sirve allí de puerta al par que de monumento de las glorias del inmortal sitio, cuyos balazos guarda por único adorno en su acribillada frente la contigua puerta del *Carmen*. Sobre la del *Portillo* pende aún la bóveda mitad hundida del santuario de la Virgen de este nombre, antiguo de fecha pero reciente de construcción (2), donde es fama que cercada de resplandores una efigie de Nuestra Señora oculta en el muro, se constituyó adalid y escudo de la dormida ciudad contra una nocturna sorpresa de moros, al año siguiente de la reconquista, y rechazó de la brecha y destruyó con invisibles armas los enemigos escuadrones. Entre esta puerta y la de *Sancho* se asienta la renovada Aljafería, nada conforme por su posición y aspecto a sus recuerdos ni a su destino; más allá de la cual, apareciendo nuevamente el Ebro, ciñe al norte cual ancha zona de plata la parte más ilustre de la ciudad. Reco-

rrida por largo trecho su orilla que a la vez hace oficios de muro y de mirador, y pasada la puerta de la *Tripería*, según nos acercamos a la del *Angel* aumenta la animación y belleza del panorama. Agrúpase en la opuesta orilla el arrabal antiquísimo de Altabás con su parroquia y convento de religiosas, resaltando sobre el verdor de las alamedas; asoma más lejos la torre de franciscanos de Jesús, y al extremo del puente el grandioso convento de San Lázaro, habitado por mercenarios desde 1224, hunde su planta en las aguas que rápidamente lo desmoronan y acabarán por darle sepultura.

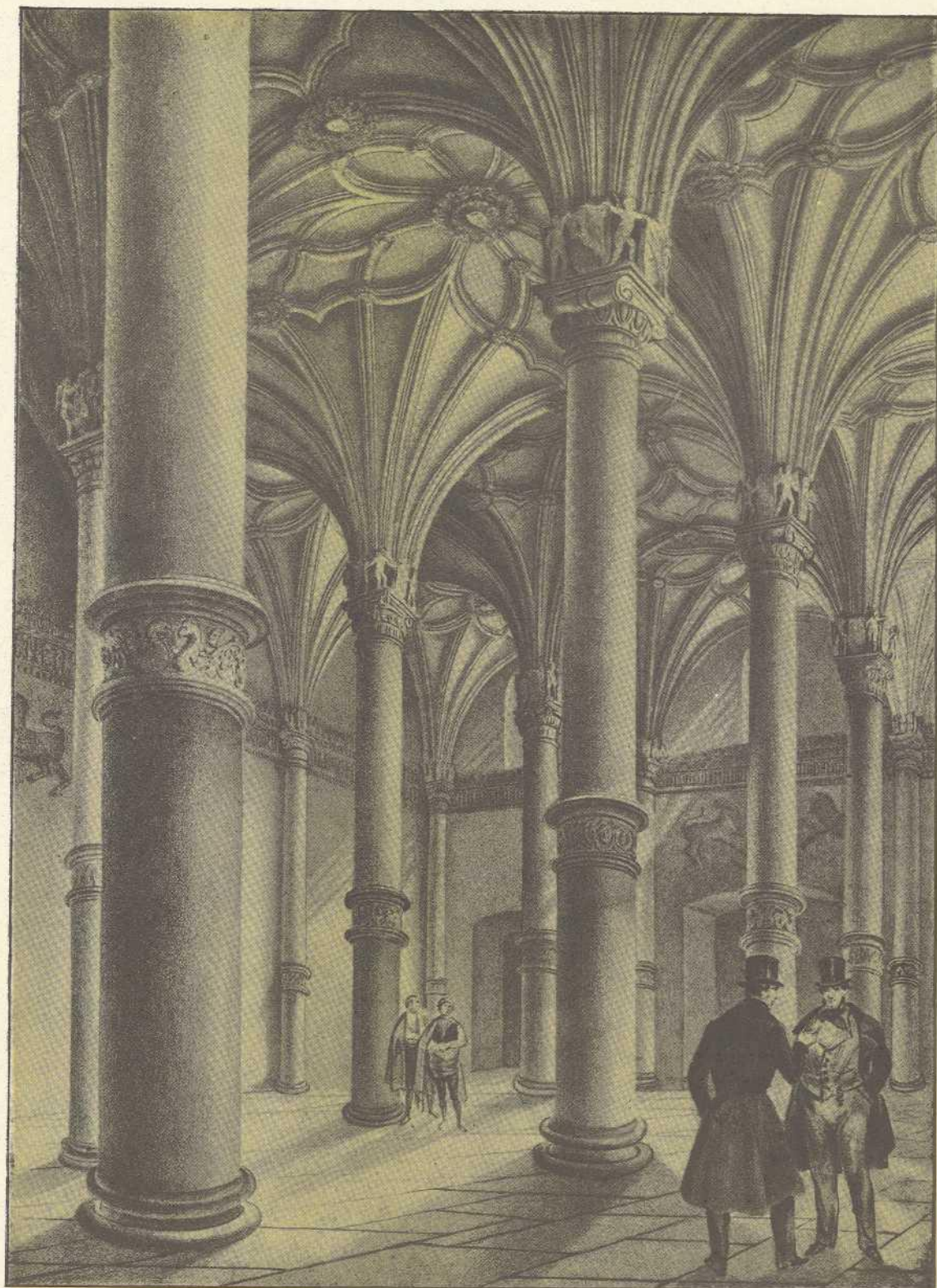
Si hermosa es la perspectiva que de afuera recibe Zaragoza, mejor la ofrece ella misma a los que se sientan en la pradera de enfrente a contemplarla. Sin fábrica alguna que oculte su pie o domine su cabeza, brota del gran río la basílica del Pilar y destaca sobre el purísimo cielo con sus numerosas cúpulas pintadas de amarillo y verde, respirando no sé qué carácter oriental: menos maciza parece desde allí su mole sólo cortada por lisas pilastras, menos pesados sus estribos, menos barroco el no concluido campanario, tipo de los que debían levantarse sobre los tres ángulos restantes. Cimbréase allí cerca por cima de grandes caseríos la aérea torre de la Seo, humillando el pardo cimborio; y las casas y las torres y los árboles se alejan en prolongada línea, hasta formar por bajo de los siete arcos del grandioso puente un segundo término de mágico efecto sobre el azul de las aguas. Y al pie de su ciudad más preciada deslízase callado el río con el imponente sosiego de los fuertes, sin murmurar más que al estrellarse en los pilares que le comprimen, lamentándose acaso de ver tan mal aprovechados sus caudales, y de no sostener al presente sino humildes y escasas barcas, en vez de las bélicas naves de Alfonso el Batallador o de las comerciales galeras de la dominación romana.

Digno del río es el puente de piedra que lo atraviesa; y asómbranse los ojos desde su eminencia, ora sigan la plateada corriente a uno y otro extremo del horizonte, ora midan perpendicularmente su verdosa profundidad, y contemplen la robustez de la estructura. La inscripción colocada en su centro al pie de una cruz refiere su fundación al año 1437 reinando Alfonso V, y al de 1659 su reparación dirigida por el rosellonés Felipe de Busignac; pero tal vez remonta su principio a mayor antigüedad. En 5 de agosto de 1435, mientras Alfonso V allá en los mares de Italia caía prisionero de los genoveses, se hundía con terrible estrépito y muerte de cinco personas un arco de este puente, como haciendo eco a la derrota de la armada aragonesa y llorando el cautiverio de su monarca; y la obra de 1437 pudo no ser sino la reedificación de aquella arcada que con sus 48 varas de diámetro vence a las demás en atrevimiento. Ya de antes se habían destinado lugares enteros para sufragar a la conservación del puente mayor, y en calidad

(1) Espés en su historia manuscrita nos da noticia de esta desconocida parroquia, cuyos límites se extendían, según los documentos que había visto, desde la puerta de Toledo hasta la de Baltar (tal vez la actual de la Tripería) y luego hasta la de Sancho a lo largo del muro de tierra siguiendo vía recta por el mercado del Lino.

(2) Ha sido reedificado por completo con gran suntuosidad.





**Salón de la Lonja**

(Reproducción de una lámina de la primera edición de Quadrado)



de *maestro* de él Mahoma Macoela, artífice moro, se obligaba a terminar en diez años su obra y reparación, declarándosele por otros tantos franco de todo impuesto (1). Y aunque en el privilegio se le llame *carpintero*, no dudamos que sería entonces de piedra el puente principal; pues que otro segundo que llamaban de Alcántara y que en 1261 destruyó una avenida, fué cedido ya en 1186 con todos sus heredamientos y derechos al cabildo de la Seo, "bajo la obligación de labrarlo de cal y piedra dentro de veinte años, para evitar los daños y muertes que resultaban de las crecidas, y los riesgos aún más sensibles de perderse las almas (2)".

Apíñanse a la extremidad del puente, entrando por la puerta del *Angel*, los más nombrados edificios civiles y religiosos. En los incendiados paredones de la izquierda, medio reconstruídos para seminario conciliar bajo plan bien diferente, tenía la Diputación su magnífico palacio, lindando con el del Arzobispo, mansión de infantes y hospedería de reyes, que con su moderna y vasta fachada adorna la plaza de la Seo. Levántase a la derecha la que es a un tiempo lonja y casa municipal; y una enfrente de otra se sientan allí las dos basílicas sólo separadas por una corta calle. Los que vieron el palacio de la Diputación, antes que a precio de éste y otros monumentos conquistara Zaragoza su lauro inmortal de la independencia, nos transmiten las más entusiastas descripciones del prolongadísimo salón destinado para cortes generales, de su preciosa techumbre cuajada de molduras doradas y caprichosas figuras de animales, de la famosa serie de retratos de monarcas, empezando por los de Sobrarbe, colgados de sus muros en 1587 y realzados con las eruditas inscripciones de Blancas, de la sala del Justicia rodeada de imágenes de estos poderosos magistrados, y de la baja de la Audiencia adornada con pinturas de batallas. La arquitectura del edificio debió pertenecer al refinamiento del gótico, atendiendo a la fecha de su conclusión en 1450 bajo la dirección de don Ramón de Mur, y a la puerta y ventana con el lábaro encima que en un rincón permanecen por humilde muestra de su esplendor pasado. Antecesoría del palacio de la Diputación en el solar y en el destino fué la casa histórica de *la Puente*, adonde tomaban su acuerdo las autoridades, y se congregaban los magnates y ciudadanos, y se enarbolaba en días de agitación u ocasiones de guerra el pendón de la ciudad: servíale de capilla una iglesia de San Juan *del Puente*, que la nueva obra conservó y reparó en 1443.

(1) En un registro de privilegios del siglo XIV existente en el archivo municipal, hállase el documento en que Pedro IV a once de las calendas de septiembre de 1341 y a petición de los jurados, amplía por cinco años más la franquicia concedida ya por igual número de años a Mahoma Macoela *carpentarium pontis civitatis*.

(2) Espés, historia manuscrita. Sin embargo, subsistió hasta la entrada del corriente siglo más abajo del puente de piedra uno de tablas, cuyos machones todavía aparecen, y prestaba grandes servicios para tránsito de la carretería.

Extraña e inclasificable, aunque sencilla, es la fachada que por dos lados presenta enfrente la Lonja, de gótica distribución sin un detalle de este género, y de semicirculares aberturas sin deber nada por esto al plateresco ni al greco-romano. Flaquean la redonda puerta dos ventanas de igual forma y dimensión; asiéntanse tres muy espaciosas en el segundo cuerpo sobre una ancha faja entallada de cuadrados casetones, y otras muchas coronan el edificio a modo de galería, subdividida en dos cada ventana como por un tabique interior. Al pie de ellas, en el hueco de los arcos y por toda la fachada, vense caprichosamente sembradas pequeñas caras de relieve; despréndense de los ángulos cuatro airosas torrecillas. Sin embargo el exterior dista aun de prometer la suntuosidad del vasto salón cuadrilongo que encierra, y que como otras lonjas conservadas en las principales ciudades de la corona de Aragón, atestigua lo adelantado de las artes y lo pujante del comercio en aquellas plazas. Divídenlo en tres naves a lo largo y cinco a lo ancho veinticuatro elegantes columnas, incluso las diez y seis enclavadas en los muros, todas ceñidas a un tercio de su altura por un collarín o doble anillo esculpido con hermosos follajes: de sus jónicos capiteles adornados con volutas arrancan diez y seis arcos, que desplegándose en todas direcciones y entrelazándose en la bóveda prendidos por dorados rosetones, forman uno de aquellos estrellados techos a los cuales su vulgarización en el país nada hace perder de su encanto. Coronan los capiteles y circuyen los arcos en su arranque cuatro escudos blasonados con el león rapante de Zaragoza, interpolados con ángeles o con grifos que los sostienen; y encima de la puerta y en el centro de los muros laterales campean las armas de España de dorado relieve, sostenidas por dos leones. A cada arco del muro corresponde una ventana semicircular con su alféizar platerescamente labrado, de las cuales solo diez dan luz al salón, tapiadas las otras seis; y por debajo de ellas corre a la altura de los capiteles un friso, donde en gruesos caracteres góticos se lee prolijamente la fecha de la construcción junto con los buenos deseos de sus fundadores (1).

De aquel siglo data otro de los monumentos más bellos y peculiares de Zaragoza. En 1504 acordaron los jurados erigir una torre de reloj, desde cuya altura resonaran en toda la ciudad las campanas reguladoras del tiempo; y aprobado el proyecto por el monarca, y consignado

(1) He aquí la inscripción, en la cual es de notar el cuidado con que se conserva el nombre de reina a Doña Juana la Loca hasta sus postreros años, recordando las dificultades que halló en Aragón su hijo Don Carlos para ser jurado en vida de su madre. "Se acabó esta lonja (la qual y ciudad tenga Dios de su mano para que siempre se emplehen en ilusticia paz y buen gobierno de ella) anyo del nacimiento de nuestro senyor Jesucristo 1551, conregnantes donya Joana y don Carlos su hijo reyes y emperador nuestros senyores, y iurado D. Felipe hijo del dicho emperador por rey en este nuestro reyno y reynos de España, siendo iurados de esta ciudad Carlos Torrellas, Jerónimo Capata, Juan Bucie Metelin, Juan Campi y Juan de Robres."



Conferencia de D. José Valenzuela.

Comenzó la disertación sobre el interesante tema "Naturaleza muerta y Naturaleza viva", que, como corresponde a las envidiables dotes de su autor, fué modelo de amenidad, método de exposición y perfecto conocimiento del Arte.

Comenzó haciendo historia de las exposiciones colectivas de Bellas Artes en Zaragoza, el éxito logrado en ellas y el desgraciadamente escaso espíritu de continuidad que han tenido, del cual nos vienen no pocos males de nuestra vida artística.

Después expone que sus palabras serán como un comentario a uno de los aspectos más característicos del certamen: la abundancia del género llamado naturaleza muerta. Analiza esta tendencia que algo se cultivó en el siglo pasado, pero como cosa baladí, y los pocos precedentes de este género que hay en los grandes maestros de la pintura española, estudiando personalidades tan destacadas del género como el religioso granadino Sánchez Otán, Arellano, Bartolomé Pérez, Espinosa y Menéndez.

Señaló como los más grandes en él a los holandeses y flamencos, explicando cómo del ascetismo religioso medieval pasan al más acendrado realismo, que denota una alegría

del vivir, efecto de las circunstancias políticas que se desarrollaron en aquella época, e indicó las características que lo diferencian del arte italiano, cultivador del desnudo, abstraccionista y alegórico y dotado de gran simplicidad.

Después de explicar las rudas luchas sostenidas con la naturaleza, las naciones y los Austrias, que justifican el optimismo que los invade cuando han sacudido estas preocupaciones, pasa a reseñar a los grandes maestros del género popular, Bruegel de Velours, Teniers, Snyders y Pablo Voos, que trasladados a Francia algunos, dieron gran impulso a los Gobelinos.

Estudia los "bodegonistas" modernos, sin contacto con los maestros antedichos, y que se justifica su orientación como un deseo de comenzar la pintura, que se había disipado con el impresionismo, escuela carente de solidez.

Estudia el momento del arte actual, agitado por corrientes renovadoras que equivocadamente ve Ortega y Gasset como nacidas de la postguerra, cuando en realidad a principios de siglo se hablaba de ellas.

Terminó su trabajo deseando que estas manifestaciones sirvan para el mayor engrandecimiento del Arte.

A. H.

## Por tierras de Aragón

Es un hecho consolador el ver cómo de todos los más lejanos rincones de Aragón nos llegan noticias halagüeñas de un resurgimiento poderoso; si en alguno es sólo un atisbo, una aspiración a un mayor bienestar, a la lucha por un mejoramiento en todos los órdenes, en otros es una realidad; es la convicción empujando a la acción; así tenemos el caso Jaca, el de Biescas, el de Calatayud y el de Barbastro. Ahora Tarazona.

Tarazona, con ímpetu fuerte y generoso, no quiere seguir siendo lo que ha sido en estos últimos tiempos, quiere ser todo lo que debe ser por su historia y por su situación.

Tarazona lo va a hacer todo o casi todo de una vez, caso típico del genio de la raza. Esta patria nuestra, este país español, lo hace todo a saltos; es el caso de tantos y tantos lugares que han pasado del alumbrado de aceite a la electricidad, del *macho* o la *mula* al automóvil, y de no ser tan complicada y tan tupida la red de montañas en este suelo nuestro, de haber más terrenos llanos, llanos y baldíos, quizá de la mula hubieran ido al avión, así, de golpe.

Tarazona ha comprendido que hay que vivir; que la vida es lucha y progreso y lucha por el progreso acometiendo valientemente todo cuanto una vez realizado ha de cambiar por completo el aspecto de la ciudad incrementando al par que su conocimiento, la afluencia de visitantes al magnífico Moncayo, que será en plazo no lejano motivo bastante para la visita a Tarazona, si no fuese ésta ya de por sí bastante interesante.

Obras importantísimas se van a realizar en breve plazo. Caminos vecinales y rurales; esto es una verdadera necesidad, una primera necesidad para una comarca eminentemente agrícola; para ello destina unas 120.000 pesetas.

Hay construido ya un grupo escolar, se va a urbanizar el terreno colindante para acceso a dicho grupo y a construir campos de recreo y deportes; ¿cifras? 46.863 pesetas; el edificio explanación del solar 3.800, y material pedagógico 15.000; campos de recreo, 33.000 pesetas.

El encauzamiento del río Queiles; a esta obra que realiza el Estado el Ayuntamiento contribuye con 24.000 pesetas más 32.252 para la sustitución de la presa para atenciones del riego y 31.711, para la construcción de un nuevo puente sobre el río; proyecto como el anterior, de D. Manuel Durán, ingeniero de la Diputación.

### Camino vecinal Vera-Tarazona

Esta obra, que actualmente construye la Diputación pro-

vincial, la subvenciona Tarazona con 60.103'23 pesetas, además del pago de terrenos expropiados para el mismo, que ascienden a 11.598'96 pesetas, y con ellas, además de establecer la comunicación fácil y constante con los pueblos del Somontano, con el natural beneficio para el comercio, abre las puertas del Moncayo, gracias también al plausible esfuerzo de la 6.ª División Hidrológico-forestal, que construye el último trozo de carretera hasta internarse en Agramonte.

### Edificaciones en Moncayo

Numerosos vecinos de Tarazona, Zaragoza, Bilbao y otras poblaciones tienen solicitado terreno para edificar en este monte incomparable, y a estos efectos existe un proyecto determinando la zona edificable para establecer una colonia veraniega en Agramonte, sitio con justicia denominado "Puerta del Moncayo aragonés", de insuperable belleza, donde se reúnen los encantos todos del monte y elegido por la sexta División como campo de experimentación y que se ve favorecido por cerrados bosques de pinos que embalsaman el ambiente. Lugar preferido y único centro turístico entre Castilla, Aragón y Navarra. Completando esta importante obra se llevará a cabo la de abastecimiento de aguas y alcantarillado en aquella zona, conforme al proyec-





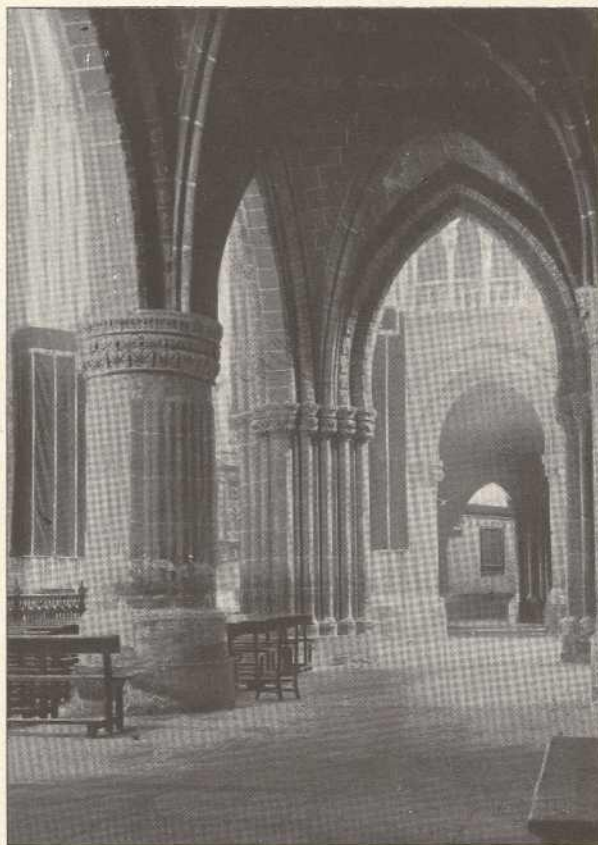
to y presupuesto del ingeniero señor Castillo, que importa 39.263'32 pesetas.

Para la construcción de un edificio destinado a Refugio en Moncayo, se consignan 48.386'16 pesetas, según el proyecto y presupuesto formado por el competente arquitecto aragonés don Emiliano Castro Bonel.

Al mismo fin, y para ampliación de este edificio y obras complementarias en la zona edificable, se ha solicitado el concurso metálico del Patronato Nacional de Turismo, con la confianza de que esta entidad, en su misión tutelar y como defensora de los sitios de interés nacional, como nuestro Moncayo, subvencionará las obras proyectadas; y así, unidos los esfuerzos del Ayuntamiento de Tarazona, el Estado, el mencionado Patronato, la Diputación provincial, la sexta División Hidrológico-forestal y cuantas entidades y particulares han aportado su cooperación, harán de este lugar excepcionalmente pintoresco y agreste, de turismo verdaderamente estratégico, y punto de insuperables condiciones sanitarias, venero de salud y riqueza hasta ahora inexploradas y un lugar turístico excepcional del que es el centro, pues en su derredor tenemos las históricas Tudela y Tarazona, el Monasterio de Veruela, la villa de Agreda y Numanzia... con la segura promesa de un cambio favorable en la situación de Tarazona y su comarca.

Así se hace patria y así se consigue poner en valor el paisaje, la climatología, la historia y todo ello convergiendo en la atracción turística, ya viajera, ya sedentaria; de cuántos lugares no sabemos, que se han convertido en verdaderos núcleos importantes gracias a una visita, una visita que ha dejado con su grata impresión el deseo de volver, y de ahí a pasar una temporada no hay más que un paso que se salva fácilmente.

ARAGÓN se complace en manifestar su felicitación a los impulsores del progreso de Tarazona que redundan en beneficio de la Región toda y en su prestigio. — F. DE C.



Nave lateral de la Catedral de Tarazona



## Costa visto por su taquígrafo

*Durante siete años, los más agitados de la vida política de Costa, tuvo por secretario-taquígrafo a nuestro paisano el viejo republicano don Gregorio Anechina, quien no hace mucho, en un círculo madrileño, ha dado una conferencia interesantísima sobre el ideario político, social y moral del gran aragonés.*

*El señor Anechina, que conserva una copiosa correspondencia costista, sumamente interesante, y que guarda intimidades de Costa de un gran valor histórico y político, a requerimientos de un buen amigo nuestro, entregó para la revista ARAGÓN el siguiente retrato del Gran Aragonés*

EL conjunto de su aspecto físico, semejante a un filósofo griego, a San Pablo antes de la conversión; alto y esbelto, flaco, cabeza blanca, erguida, tronco endeble y cerebro lúcido, sano, fecundo siempre, barbas blancas, rostro lleno, al parecer, mirada fija, sostenida, piernas y brazos largos y descarnados, pies y manos pequeños, finos, paso vacilante...; no maltrajeado, sin sombra de atildamiento ni presunción, tullido en su asiento, edad más avanzada que sus 60 a 66 representaban...

Por su porte, Isaías patriarcal y Jeremías lastimero ante las debilidades humanas, dispuesto al apóstrofe de reconvencción, carente del rictus; pero siempre respirando bondad y protección.

Algunos fustigados aunque de modo bonancible y retratados por sus diatribas y sentenciosas alusiones, le motejaban de *pose*, no sintiendo nunca el menosprecio, sino la conmiseración hacia ellos; así como al militarismo por la triple cerradura al sepulcro del Cid; escuela y despensa, a los pedagogos pedantes y a los mendicantes, de los últimos siglos, XIV, XV; templo de la glosocracia al parlamento, etc. Muy lejos de actitudes teatrales...

Implícita moralidad y civismo en absoluto desinteresado;

temor siempre de que algún particular pudiera creerse perjudicado ni ofendido por sus juicios severos y patriarcales; jamás obrar con doblez o engaño; rectilíneo hasta romper antes que doblegar; atento hasta la ingenuidad, sin distinción de clases ni edades; pensando en altruista, sin equívocos ni ambigüedades, con la mira puesta en los medios que mejorasen la vida de la humanidad y evitar las desdichas, no calculando jamás en el interés colectivo más que un copartípe individual, exento por completo de toda ambición. Sincero y noble, no hurtaba dar la cara a sus actos, prefiriendo ser engañado a engañar.

La suma de tan grandes cualidades, ¿no implica algo de idolatría personal, de adulación, apasionamiento, enumerarlas? — dirán — ... Examinaremos el comienzo de su vida, trabajador infatigable, estudioso profundamente, profesor concienzudo y desinteresado, sociólogo-político sin asomo de ambición ni compensaciones, sobrio, modesto, austero, acabando en la penuria y resignación al sentirse morir lentamente, como una luz al secarse el aceite; pero sin arranque alguno de remordimiento, considerando ya todo inevitable...

GREGORIO ANECHINA,  
(Secretario - Taquígrafo desde 1903 a 1910)



UNA de tantas preciosas excursiones que pueden relizarse a corta distancia de la capital del Alto Aragón, es la de San Martín de la Val de Onsera.

Lo accidentado y escabroso del terreno, la belleza y amenidad de los distintos paisajes que se contemplan, lo abrupto y vario de sus panoramas, lo peligroso que es el camino en algunos de sus puntos, etc., todo ello son poderosos alicientes para el turista y amigo de fuertes impresiones, que contribuyen a avivar intensamente el interés del viajero.

Sálese de la capital por la amplia carretera de Barbastro cuando el alba comienza a clarear y pronto se destaca a nuestra izquierda la silueta ya en ruinas del histórico castillo de Montearagón, que días de tanto esplendor y gloria presenció, reflejando sus imponentes murallones en las tranquilas aguas del Flumen, que fertiliza gran parte de la famosa Hoya de Huesca.

Abandónase la carretera general para tomar una de tantas de las que surcan el pintoresco Somontano de feraces tierras y numerosos pueblos, todos ellos con algunas casonas próceres blasonadas con piedra cimera que ostenta los más variados motivos de la Heráldica.

Aquí Bandaliés, del que se tienen noticias desde los tiempos de Ramiro II, que exporta en gran cantidad vasijas de barro cocido elaboradas en sus numerosas alfarerías, curiosos ejemplares que aun son como las que cita Horacio. Loporzano, que debió alcanzar gran importancia en el siglo XVI, con su templo gótico y un cuadro de la Crucifixión, de la escuela de Rubens, que fundadamente se supone procedente de Montearagón. Sipán y Molinos, pintorescamente separados por el río, en cuya iglesia consérvase soberbia tabla atribuida a Juan de Juanes. Ayera, con templo reconstruido en 1634. Castilsabás, dado por Sancho Ramírez a Montearagón. Santa Eulalia, reposando de su dura ascensión por la falda de la sierra después de subir a más de 900 metros sobre el nivel del mar, bañado por el Guatizalema ensangrentado en los tiempos de la gloriosa Independencia y en cuyo término rechazó repetidas veces el general Perena a las fuerzas invasoras.

El auto, al acortar distancias, va dejando atrás las siluetas de los campanarios pueblerinos y pronto se destaca del cielo azul la gran Peña de Cuello Bail, y allá al fondo, a nuestra espalda, entre oscuros y extensos olivares, formando bello contraste, la blanca ermita de la venerada Virgen del Viñedo (1).

Abandónase el auto; la mañana es fresca y para entrar en calor soltamos nuestros caballos a toda brida, devorando el corto trayecto que se transita por carretera y pronto dejamos a nuestra derecha el pueblecito de Sasa del Abadiado; penetramos, pues, por camino de herradura orillado de retorcidos olivos y vamos dejando atrás yermas cañadas, cuando el sol, descendiendo por las montañas vecinas va iluminando con verdadero esplendor la campiña que se viste de esmeralda y oro causando un mágico efecto.

Pasamos por el interior de Barluenga, que ostenta en su románica ermita de San Miguel pinturas murales muy curiosas dadas a conocer por el Sr. García Ciprés y siguiendo siempre de cara a la sierra, hínchase los pulmones de aire purísimo y nuestros sentidos se embriagan por los efluvios que exhalan lirios y tomillos que brotan por doquier.

(1) Es objeto de gran devoción en todo el contorno y a la que acuden en respetuosa procesión multitud de pueblos vecinos el 1.º de mayo de cada año y en cuya pintoresca pradera se celebra una de las fiestas más típicas que caracterizan las piadosas costumbres del pueblo altoaragonés. Hállase situada junto al río Pietro y fué donada al célebre Monasterio de Montearagón en 1092. Posteriormente inicióse en el contorno terrible plaga y los doce pueblecitos atacados buscaron como interesora a la Virgen del Viñedo que aplacó la epidemia, comenzando en 1116 la romería que en acción de gracias, aún se celebra. La imagen se apareció a un pastorcito y en el mismo sitio levantóse una cruz de piedra, que destruida por el tiempo se substituyó en 1712 por la que hoy existe cuando se reedificó la actual iglesia. Créese que residieron en la antigüedad benedictinos y monjas agustinas, siendo lo cierto que cuando el segundo sitio de Zaragoza, sirvió de refugio temporal a las Capuchinas de Huesca. Cuando los franceses fueron repelidos por Perena forzaron esta ermita y no pudieron arrebatar la corona de plata que la Virgen, de talla del siglo XI, llevaba clavada, truncaron la cabeza de la imagen, llevándose la.

Estamos atravesando un extenso yermo o saso y en verdad que nada delata las bellezas que nos esperan, pero de pronto sufre por todos conceptos rápida mutación el paisaje; a los pies de nuestros caballos, como si de repente surgieran de un abismo, comienzan a aparecer la veleta de una torre, luego los tejados y después vamos divisando el pueblo de San Julián de Banzo, poéticamente repartido en dos grupos o barrios, por en medio de los cuales pasa el río de cuyo nacimiento toma sus aguas la ciudad de Huesca para abastecer al vecindario del precioso elemento.

La pintoresca agrupación de sus casas que parecen apoyarse unas con otras para conservar el forzoso equilibrio a que les obliga el gran desnivel de sus calles, la frondosidad y abundancia del arbolado que crece por todas partes ostentando verdes de los más variados matices, los bien cuidados huertecillos situados escalonadamente, el ganado lanar que aparece como puntitos blancos que perezosamente se mueven por la falda de las montañas, etc., etc., todo atrae a nuestra memoria la Arcadia del gran Lope, pues allí abundan cuantos atractivos pueda fingir la poesía, crear el espíritu o apetecer el deseo para formar un paisaje caprichoso.

La situación agradable que el pueblo ocupa excita nuestra atención haciendo que nos detengamos breves momentos, los suficientes para contemplar el nacimiento de las aguas que tranquilas y silenciosas brotan en gran caudal bajo una cóncava roca, siendo pocos metros después encauzadas para su conducción a la capital y admirar luego la iglesia parroquial que se eleva en medio de aquel oasis de verdura como madre cariñosa y vigilante de sus hijos.

El templo es de reducidas proporciones y en él se conserva parte del magnífico retablo que fué del Santuario objeto de la excursión. La portada románica de la primitiva iglesia se halla tapiada y en su sacristía existen muy buenas casullas del siglo XVI.

Continúase la marcha siguiendo el curso de profundos y estrechos barrancos entre enormes murallones de conglomerado a izquierda y derecha cuyos límites no se sabe dónde comienzan ni dónde terminan, ya que sus bases se pierden en insondables abismos y sus altivas cúspides desafían a las nubes en altura, imponiendo tan salvaje grandiosidad.

Así caminamos largo rato y el ruido producido por las cabalgaduras al chocar contra los innumerables guijarros y cantos del barranco que forman resbaladizos escalones, aumentado por el fuerte murmullo del agua que deshecha en espuma corre bajo nuestros pies salpicando el rostro; el aire encañonado que nos azota en aquella interminable angostura; la sensación de frío que se experimenta y hasta la luz que en aquellas profundidades disminuye notablemente, produce en nosotros el efecto de haber caído en el intrincado laberinto de un mundo sin vida, si una estrechísima y larga faja de precioso azul que a imponente altura divisamos sobre nuestras cabezas no nos sirviera como de guía y de consoladora esperanza.

Comienzan las rocas a disminuir poco a poco su elevación, permitiendo divisar después distintos accidentes del terreno; allá peñascos sueltos, sobre algunos de los cuales la tenacidad de los siglos ha ido depositando la suficiente tierra vegetal para que en ella se sustenten como por encanto hermosos árboles; llega a nosotros el variado aroma de las plantas, el sol pugna por acariciarnos con sus rayos tamizados por el arbolado, cambiando por completo el aspecto del panorama, y antes de abandonar definitivamente nuestro tétrico barranco, cuando ya sus límites se ensanchan, salen a nuestro paso gigantescos árboles como a darnos el saludo de bienvenida o a brindarnos lugares de apacible descanso, que aceptamos para reponer nuestras fuerzas y contemplar el paisaje.

La perspectiva no puede ser más brillante; distrae la vista el variado verdor del musgo que todo lo tapiza; sendas escabrosas cruzan en todas direcciones, y tan pronto nos recreamos ante la contemplación de inmensos peñascales grises que el sol hiere de plano, como se pierde en la profundidad de valles y hondonadas en medio de un ambiente delicioso.

Por fin, el sendero se bifurca de una pequeña concavidad



que forma la montaña sin laderas que tenemos a la izquierda, cuyo límite no podemos distinguir. Allí comienza lo más peligroso de todo el trayecto; para ganar la cumbre, es forzoso enviar las caballerías a dar grandes rodeos en empinados zigs-zags, oyéndose largo rato su jadeante resollar y la voz sonora del guía, que con sus gritos mezclados de palos y caricias, las anima a ir venciendo la áspera pendiente, cuyos precipicios tienen tan pronto a la izquierda como a la derecha, según la dirección del sendero.

Nosotros vamos a tomar el atajo, o sea el famoso paso conocido con el nombre de "La Viñeta"; seguimos andando y de pronto sobrecoge nuestro ánimo, en la llamada "Peña Quemada", la aparición de una tosca cruz de grandes proporciones, ante la que nos descubrimos con respeto, y una lápida empotrada en la roca conmemora una desgracia ocurrida en el mismo lugar por donde hemos de pasar, pues anuncia que allí se despeñó Alberto Lacasa. ¡Buen principio!

Hay que trepar por la roca que tiende aterradoramente hacia la vertical y en la que la labor incesante de las lluvias, ha ido practicando unas resbaladizas y estrechas oquedades a modo de escalones; vamos de uno en uno subiendo y en el más completo silencio, como si con los compañeros nos hubiéramos puesto de acuerdo para ello, sin oírse más ruidos que el producido por el rodar de algún guijarro despedido por nuestros pies, o la voz potente del guía que desde el otro sendero nos trae el eco, llegando claramente a nuestros oídos sus gritos de "¡arriba, Platero, arre, Galán!", con que van animando a las fatigadas bestias.

Bajo nuestros pies, y a pico, hay una profundidad inmensa; el abismo produce verdadero escalofrío y sorteamos el peligro de rodar al fondo, ya fuertemente asidos con ambas manos a los salientes de las peñas, ya apoyados en gruesa barra de hierro, no ha muchos años puesta, que a modo de barandilla sin barrotes, hay a nuestra derecha y que por lo menos da el aspecto de protección, que bien se necesita. Esta barandilla, mandóla colocar a trechos en los puestos de mayor peligro el rico propietario de Santa Eulalia D. Alvaro Calvo, asombrando el prodigio de serenidad y de equilibrio que tuvo que realizar el herrero que la empotrara.

Dura y emocionante es la ascensión; pero una vez arriba se experimenta una indefinible sensación de bienestar, no por el extenso panorama que allí se divisa, puesto que se ve limitado por las cimas de otros montes más elevados, sino por el paisaje imponente y bravío que se expone a nuestra vista; la riqueza inmensa de colorido, los preciosos contrastes de luz y sombras, la fina hierba que crece exuberante, los puntitos encarnados que por todas partes se divisan y que ya son riquísimas frambuesas o aromáticas fresas silvestres, el suave céfiro que a pesar de los ardores del sol mantiene una temperatura deliciosa, distraen al viajero compensándole sobradamente las fatigas que se ha impuesto.

Nos hallamos en pleno corazón de la famosa Val de Onsera, llamada así desde los tiempos más remotos porque en las fragosidades de sus selvas ocultaban los osos sus madrigueras al amparo de la espesura de tantos matorrales. Hoy

no hay ni tan solo un ejemplar, pues han ido desapareciendo conforme fueron talándose los montes vecinos a Huesca.

Hubo en lo antiguo en este mismo punto, donde de nuevo emprendemos la caminata, una pequeña ermita dedicada al Salvador, de quien tomó su nombre la pendiente que hemos de bajar, y que según es fama servía en aquellos tiempos de fe para dar gracias a Dios por haber llegado hasta ella sin novedad y se imploraba otra vez su divina protección para poder descender sin desgracia alguna.

Documentos de fines del siglo XVI citan la existencia de esta ermita, pero la inclemencia del tiempo y el abandono han contribuido a su desaparición, no existiendo hoy más que vestigios de su cimentación convertida en escombros.

Todo cuanto por una vertiente se ha subido, es preciso bajarlo por la opuesta que da a la parte occidental; y cuando creíamos que el peligro de los malos caminos había ya desaparecido, nos encontramos con que el guía nos indica ser forzoso dejar allí pastando las caballerías para comenzar el descenso por la bajada llamada del Salvador, para tomar el barranco que ha de conducirnos hasta el escondido santuario.

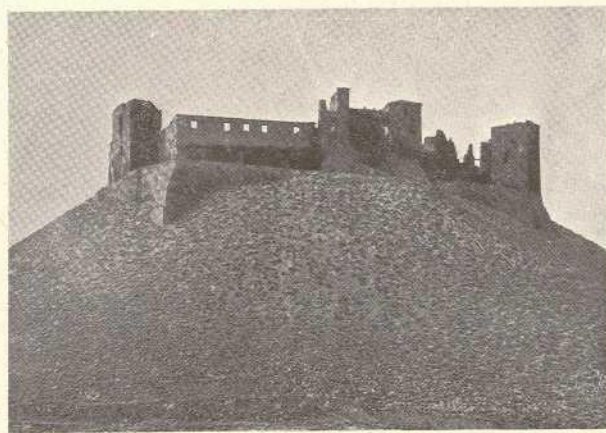
Curvas y contracurvas rapidísimas y peligrosas, abiertas sobre la roca viva, con una pendiente que aterra y que obliga repetidas veces a volvernos de espalda al precipicio, tanto por no contemplarlo como por ir aminorando la velocidad que nuestro cuerpo involuntariamente adquiere, es el único sendero practicable que con menos exposición podemos seguir, comprendiendo ahora cuán necesaria era la desaparecida ermita, aunque aquí, en estos sitios, parece resaltar más la presencia de Dios, pues queda sobrecogido nuestro espíritu ante la grandiosidad de la naturaleza que de modo tan maravilloso e imponderable se presenta.

Guijarro que rueda al abismo impelido por nuestros pies, produce resonancias durante largos segundos, y el eco de nuestros gritos se multiplica de modo asombroso por las concavidades de este valle tan encantador como saludable.

Otro barranco recorrido en parecidas condiciones a las indicadas anteriormente, conduce a una plazuela ovoidea rodeada de altísimas rocas bajo una de cuyas oquedades se cobijan los vestigios de lo que fué santuario, cuyo aspecto no puede ser más pobre; sin embargo, su historia es muy gloriosa y bien antigua, ya que sabemos que a mediados del siglo VIII residían monjes benedictinos presididos por San Martín y en el siglo XII, monjas agustinas. En 1181, Doña Sancha, hija de don Miguel de Lizana, tomó aquí el hábito religioso bajo la Regla de San Agustín y la obediencia del Abad de Montearagón.

Consérvanse dos arcadas medio derruidas y sobre la de entrada, reducido relieve representa al Santo partiendo la capa.

Al interior de la ermita, sirve de techumbre la misma mole que la resguarda de la intemperie. Hay un solo retablo formado de tablas pintadas del siglo XVI y ocupado por San Martín Obispo de Tours, llevando mitra y báculo, talla que parece ser más antigua. El frontal del altar es notabilísimo, creyéndose que formó parte del primitivo retablo. Representa al Santo, de pie, y a los lados se observan distintos pasa-



Montearagón: vista de conjunto



Montearagón: las ruinas desde el interior del recinto





Detalle del bancal del retablo que procedente de Montearagón existe en la parroquia de Huesca



Montearagón: La torre del Homenaje

(Fotos Mora)

jes de su vida, llevando cada uno una inscripción que apenas puede leerse, suponiendo sea obra del siglo XIII.

Un precioso artesonado de seis compartimentos, sirve al altar de dosel o cubrepolvo; es también de madera policromada y en él se destacan varios escudos de armas, siendo valioso regalo del rey Don Pedro IV de Aragón, por la gran devoción que al Santuario tenía, al que hizo una porción de donaciones y en el que estuvo varias veces, obteniendo grandes mercedes. Las reliquias y las alhajas numerosas que poseía, dícese que fueron a parar al Real monasterio de Montearagón. Consérvanse aún varios ex votos (presentallas en el lenguaje del país) y uno de ellos data de 1654.

La predilección que Pedro IV tenía por este Santuario, databa ya de su padre Don Jaime II de Aragón, quien fundó en Huesca una Cofradía bajo la advocación de San Martín de la Val de Onsera, en la que figuró como primer Prior su hijo Don Pedro IV, que cuando instauró la famosa Universidad de Huesca, ordenó que la efigie del Santo y la de la Virgen de Salas por la gran devoción que a las dos imágenes tenía, figurando en el sello oficial que como distintivo usaba la Universidad, cuyo sello continúa usando hoy el actual Instituto, como heredero directo de los privilegios de aquella.

Desde muy antiguo viene poseyendo este centro docente el privilegio de conservar una de las llaves que cierran la verja de la capilla en que reposan los restos de San Urbez en el Santuario del mismo nombre, y que residió en éste de que ahora nos ocupamos, recibiendo en él el hábito de monje a mediados del siglo VIII de manos de San Martín.

Del Monasterio de San Urbez y de la pintoresca y emocionante peregrinación, nos hemos ocupado en otros números de esta Revista.

Si el excursionista tuviera la fortuna de hacer coincidir su visita a estos parajes con alguna de las frecuentes romerías que el pueblo de San Julián realiza en honor del Santo, entonces podría contemplar animadísimas escenas y curiosas costumbres dignas de ser anotadas.

El venerable párroco pasea en emocionante procesión las

reliquias por aquellos intrincados laberintos acompañado del pueblo que con verdadera unción entona las letanías caminando lentamente por las accidentadas sinuosidades de la reducida plazuela en que se halla el hueco que cobija al Santuario; pasan, precedidos de la Cruz parroquial y en apretadas filas, bajo el arco que describe la cascada animadora de aquellas soledades, cuyo continuo rumor, parece acompañar a los severos cánticos que el eco reproduce por todas partes produciendo todo ello admirable efecto.

Después de celebrada la misa, que por el sitio y lo primitivo del lugar recuerda los cultos celebrados en las antiguas catacumbas, reúnen todos en pintoresco grupo presididos por párroco y autoridades, devorando succulentas viandas y luego iníciase el retorno en agradable cabalgata, pues aquí el crepúsculo dura poco rato; la temperatura desciende bruscamente y forzoso es emprender el regreso antes de que la noche despliegue su manto, ya que el camino no puede ser más peligroso. Las sombras al extenderse dan a estos cerros extrañas y fantásticas perspectivas y al ir oscureciendo parece que estos elevados picachos agigantan sus formas.

Vamos a pernoctar al pintoresco pueblo de San Julián de Banzo, a cuya jurisdicción pertenece el Santuario. Allí su amable párroco nos muestra escrituras y documentos antiguos muy curiosos, cuyo detalle nos obligaría a hacer muy extensa esta narración. Un libro de la Cofradía que existió, que comprende de 1527 a 1657; otro de 1696 copiando escrituras antiguas relacionadas con la historia y antigüedad de la ermita, tomadas por el Dr. D. Juan Agustín Ramírez, canónigo de Zaragoza, que renunció su cargo para hacer aquí vida penitente.

Ciertamente hay que lamentar, que parajes que tantas maravillas atesoran y que tan próximos se hallan a la capital, no sean más conocidos de propios y extraños.

LUIS MUR.

Huesca.



# La Sociedad de



"El ciego de  
la guitarra"

## Los Tapices de Goya



"El Baile de  
S. Antonio"



"La Maja y  
los Embozados"

LA Sociedad de "Autores Aragoneses", de reciente creación, ha organizado un espectáculo goyesco digno por todos conceptos de aplauso.

"Tapices de Goya" es un alarde, conseguido plenamente, de cultura, de patriotismo y de arte. El intento era para encoger el ánimo del más valeroso; formar una compañía de prestación desinteresada, acoplar después los diversos elementos: poetas, músicos, pintores, cantantes, coreógrafos... todo se ha realizado con el éxito que pregonaba el elevado concepto que merecieron al público todo, en las primeras representaciones, confirmado en las siguientes; los magníficos cuadros plásticos, las inspiradas composiciones poéticas y musicales; la propiedad en la indumentaria y decorado y, en fin, el acierto con que los intérpretes han dado vida a

esa genial concepción, habla muy alto en favor de sus organizadores.

Ya era hora de que el *tipismo* aragonés no quedara reducido a las manifestaciones trasnochadas de un baturrismo de chascarrillo chabacano. El espectáculo goyesco "Los tapices de Goya" ha ennoblecido lo típico sin perder nada del valioso carácter racial y lo ha elevado a la categoría de Arte, rindiendo al mismo tiempo el mejor homenaje a la excelsa figura del inmortal pintor de Fuendetodos.

Damos unas cuantas reproducciones de varios cuadros de "Tapices de Goya" en las que el elemento color es lo único que falta para que los que no han tenido aún la fortuna de presenciar las representaciones puedan darse cuenta de su interés desde el punto de vista plástico.

Los cuadros presentados son los siguientes:



# Autores Aragoneses

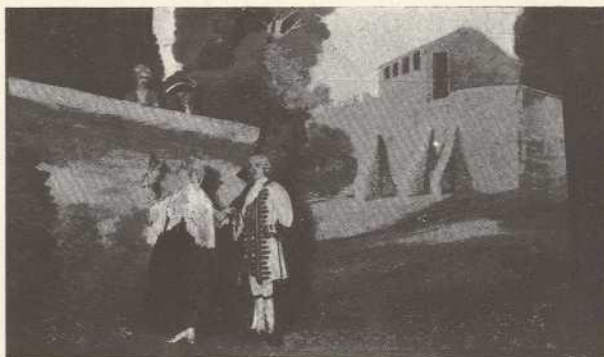
**Labor**

**Cultural**

**y**

**Aragonesista**

"El militar  
y la señora"



"El Quitasol"



"La gallina  
ciega"

Auto de exaltación aragonesa, en verso, original de Alberto Casañal, titulado "¡Soñar acaso!".

"La acerolera", letra de Ventura de Curtidores, música del maestro José Híjar. "El quitasol", en verso, de Fernando Mora. "El baile de San Antonio", letra de Manuel Marín Sancho, música del maestro Luis Aula. "El militar y la señora", en verso, de Luis Vicente. "El ciego de la guitarra", letra de Fernando Castán Palomar, música de los maestros Andrés Aráiz y Demetrio Galán. "La maja y los embozados", letra de Angel Abad Tárdez y José María Lorente, música de los maestros Lorenzo Enciso y Agustín Serrano. "La gallina ciega", letra de Pedro Galán y Enrique Pérez Pardo, música de los maestros José Vázquez y Ramón Salvador. Dedicatoria a Goya, en verso, de José María Salvador, finalizando el espectáculo con la jota de

"La Dolores", de Bretón, por el Orfeón Zaragozano, con su rondalla; orquesta de la Asociación de Profesores Músicos y todos los actores.

Es de justicia apuntar los nombres del escenógrafo Salvador Martínez; director de los cuadros, José María Salvador; maestro de canto, Bernardino Ochoa; director coreográfico, Hilario Sánchez Heredia; apuntador, Salvador López, y la orquesta de la Asociación de Profesores músicos de Zaragoza.

Nuestra felicitación a todos y la esperanza de que la "Sociedad de autores aragoneses" no se detendrá en el camino emprendido al organizar este espectáculo goyesco, que con tan espléndido resultado ha venido a laborar por el renacimiento de la cultura artística de Aragón.

(Fotos A. de la Barrera)

F. DE C.



## Exposición Regional de Bellas Artes



Estudio de mujer. Joaquín Azpeitia



Fiesta Mayor. Martín Durbán



Orillas del Canal. R. Aguado Arnal (Fotos A. de la Barrera)

A la benemérita Sociedad zaragozana Centro Mercantil se debió la iniciativa de celebrar periódicamente unos *Salones* de Bellas Artes donde se exhibieran las obras de los artistas aragoneses. Además de la iniciativa ofreció sus locales y atendió a la organización. En el Centro Mercantil se celebraron, pues, los dos primeros Salones Regionales de Bellas Artes con el mejor éxito. Valga este recuerdo como merecido homenaje a la actuación del Centro Mercantil.

La "Exposición Regional" de este año ha sido patrocinada por la Comisión de Fiestas del Excmo. Ayuntamiento y encargada su organización al recién constituido "Círculo de Bellas Artes". Se ha celebrado en el magnífico salón de la Lonja, y aunque la concurrencia de pintores profesionales no haya sido muy numerosa, la exposición en su conjunto y en el espléndido marco del gran salón ofrecía excelente aspecto.

La novedad del *Salón* ha sido la presentación de un artista joven, Joaquín Azpeitia; de tendencia moderna, sin extremismos *snobistas* tiene un sentido del color y del arabesco de la línea que hace prever magníficas obras futuras, juzgando por las cinco que ha presentado, dos de figura y tres bodegones.

Martín Durbán con su "Fiesta mayor" y "Paisaje de Ibiza", confirma nuevamente su gran temperamento de pintor; la visión de "Fiesta mayor" (aunque el título pudiera ser *Kermesse* en Barcelona), es justa. Este asunto es de grandes dificultades y en el cuadro han sido vencidas con aparente facilidad y sobriedad de colorido; el otro paisaje, el de Ibiza, es a pleno sol, un sol algo pálido que da ocasión al artista de lucir sus condiciones. Este cuadro, aunque seguramente lejos de la intención del pintor, nos recuerda algo los paisajes de Beruete, más por la coloración que por la técnica.

Aguado Arnal está representado con cinco lienzos; un bodegón ampliamente tratado, moderno, de excelente gusto y cuatro paisajes con temas del Ebro. *Reflejos en el río* es el más sólido y el más decorativo por su coloración en verdes, muy acertada. Asimismo son interesantes *Orillas del Canal*, *Otoño* y *Alrededores de Zaragoza*.

Mariano Félez. "Rincón de Venecia" y "Calma", dos cuadros de distinto asunto y tratados de modo diferente; preferimos el "Rincón de Venecia", muy justo de visión.

De Juan José Gárate, cuatro lienzos; dos de ellos de costumbres aragonesas pintados al estilo peculiar inconfundible del ilustre artista y los otros dos retratos.

Del desaparecido artista aragonés Cayo Guadalupe tres cuadros; tres cuadros de flores que confirman una verdad y es que no hay en arte sino obras buenas y malas, sean del carácter que sean; también las hay excelentes y pésimas, en el arte viejo y en el nuevo; así ha sido desde los principios de la pintura y así será ahora y siempre. Los tres cuadros de Guadalupe son tres acordes distintos acertadísimos, de un depurado gusto y sátira técnica.

Cinco lienzos de J. Llanas, dos de ellos de gran tamaño: "El tío Garritas" y "Bodegón"; en la abundancia de bodegones expuestos, este de Llanas destaca por su tamaño, quizás excesivo para el asunto; este cuadro sería un acorde violeta y verde muy agradable si los rojos sucios no vinieran a enturbiar la fineza del conjunto; de los otros tres cuadros de este artista bilbilitano es quizás el más interesante el titulado "Noche de luna" y también "El Santo Sepulcro", cuyo primer término está muy bien visto y pintado.

Del maestro Pallarés, un magnífico retrato de don José Guallart.

Entre los aficionados descuella José Luz, que por el valor de sus obras bien pudiera calificarse de profesional; muy acertado su autorretrato y "Jaqués"; el busto de "La Fervorosa", tiene una mano pintada con maestría.

Enrique Montón, ha enviado tres notas de reducido tamaño, la más interesante "Barrio obrero".

Leonardo Pérez Obis, cuatro telas técnicas y cuatro conceptos de arte diferentes; su "Nocturno" es con la cabeza del niño "Currito" lo mejor de su envío.





Nocturno. Leonardo Pérez Obis (Fot. del mismo)

Luis Gracia, dos bodegones pintados con gran honradez, pero en los que el cuidado excesivo del detalle quizás perjudique al conjunto.

Leopoldo Albasa, dos paisajes de su estilo acostumbrado.

Alfonso Gimeno, "Calleja de Cuento" y "Rincón Zaragozano", éste muy agradable.

Juan Marcos, unos interesantes óleos, vistas de Teruel.

Enrique Ortega, "Retrato de mi hermana" al que perjudica el fondo verde agrio.

Jaime Pastor, cuatro lienzos muy distanciados en valor; los dos mejores "El Molinet" y "Una Cala" (Calella).



Fervorosa. José Luz (Fot. Jalón Angel)

Celso Casas, una gran cabeza y una dedicatoria humorista, como la pintura, hecha con desenvoltura y gracia.

Salvador Gisbert, un bodegón bien pintado y cuatro apuntes de paisaje de reducidísimo tamaño, muy luminosos.

Exponen también Julio Bermudo, Julián Bello, Ramón Dehesa, José Echevarría, Luis Marín, Ricardo Martínez, Angel Novella, Julio Saura y Torres Martín.

Las señoritas que han expuesto en la sección de pintura son las siguientes: María Almao, Ascensión Blanc, Luisa Benedé, Carmen Calvo, Dolores Dolla, Carmen Gascó, Angeles Lasheras, Pilar López, Carmen Puyol, Flora San José y Joaquina Zamora.

#### Sección de escultura

Enrique Anel, "Mujer con el cántaro" en yeso patinado con apariencia muy acertada, de tierra cocida; esto de las pátinas sobre el yeso es algo que avalora o perjudica enormemente a las obras. Anel ha estado acertado.

Una cabeza de Aventín, titulada "Primer ensayo" mal colocada en un pedestal excesivamente bajo, es una obra de gran sentimiento y el título nada tiene que ver con el artista que en la exposición del Mercantil nos dió con su exposición la medida de su talento.

Angel Bayod ha llevado al Salón las mismas obras que expuso hace poco en el Mercantil y de las cuales nos ocupamos en el número de ARAGÓN de mayo.

José Bueno ha enviado un bronce titulado "Rapaza", que es una escultura influida por las más modernas tendencias.

Antonio Bueno un yeso patinado, "Goya", y una figura, "Desnudo", en mármol policromado; este muchacho, discípulo de Burriel, tiene condiciones nada vulgares, de artista.

Félix Burriel, cabeza de Joaquín Costa, cabeza de mujer en mármol, de gran calidad, un boceto de estatua y fragmento del mismo. Todas las obras llevan el sello de la seriedad con que Burriel estudia y ejecuta sus obras.

Felipe Coscolla, "Dédalo" y "Soleá", tallas en madera, mejor la segunda que la primera.

Luis Iberní, dos retratos, una cabeza y una ménsula románica.

Angel Modrego, los retratos del marqués de la Cadena y de don Felipe Sanz, de gran parecido ambos y "Reposo" escultura casi a tamaño natural muy estudiada.

Pascual Salaverri, "Retozando", tierra cocida de asunto anecdótico.

En Arquitectura, solos Regino y José Borobio, con dos anteproyectos, de un grupo escolar en Bilbao y de edificio para Obras Públicas de Zaragoza, y en colaboración Regino Borobio y Leopoldo Carrera, anteproyecto de restauración del Castillo de Olite, de un gran sentido artístico.

En la sección de dibujo resaltan en primer término dos magníficos retratos al carbón, realizados de color, de Manuel León Astruc, muy bien contruidos y de mucha expresión y elegancia. El interés de esta sección lo constituyen estos retratos y los de Guillermo Pérez, joven artista de grandes condiciones.

Angel Novella expone dos sanguinas muy acertadas de mucho carácter y dos cabezas de mujer tituladas *arrabaleras*.

Unos dibujos al pastel de Ara Burges, un bonito dibujo a pluma de Julio Bermudo; los apuntes de Antonio Bueno, de Lacasa y Pérez Obis, forman el resto de esta sección.

Los graciosos dibujos de José Borobio y las pinturas sobre cristal de Luis Mata, debieron figurar en la sección de Arte Decorativo.

En ésta destaca por la importancia del trabajo Manuel Tolosa, con su panel en hierro forjado "Armonía de razas" que obtuvo una alta recompensa en Madrid (primera medalla), además "Ritmo", trabajo de chapa, figura de mucho movimiento y Plaqueta en hierro repujado y cincelado.

Gil Losilla, el laureado esmaltista, una vitrina llena de opulencias de color que despiertan el deseo de la posesión; tan bellas son y tan conseguidas; por el resultado de las adquisiciones se advierte que la sensibilidad artística no es tan abundante como debiera.





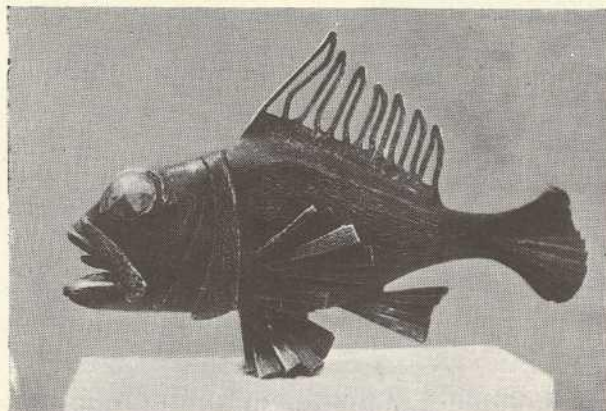
Enrique Anel  
(Fot. Marín Chivitte)



"Reposo". Ángel Modrego (Fot. La Barrera)



Rapaza. José Bueno  
(Fot. Marín Chivitte)



Pez decorativo.  
Hierro forjado,

por Belbiure  
(Fot. Marín Chivitte)

Belbiure, cuatro trabajos en hierro forjado y repujado; el "Pez decorativo" y "Mariana Pineda" son las obras más interesantes.

Víctor Balaguer, expone en la vitrina una plaqueta de cobre repujado y una pila gótica de cobre cincelado y esmaltado, preciosos trabajos ambos.

Julio Bermudo y Salvador Martínez, Lacas japonesas.

\* \* \*

Para el próximo Salón sería conveniente que se hiciera la invitación a los artistas con tres o cuatro meses de tiempo, pues a nada bueno conduce el hacerlo apresuradamente con escaso tiempo.

Por que este año se ha hecho así felicitamos al Círculo de Bellas Artes y especialmente a su secretario Sr. Ciria por haber salido gallardamente del trance.

ZEUXIS.

## Piedrafita, El Formigal, Candanchú

Excursión e itinerario de amplio ambiente montaño y saturada de paisajes espléndidos con una enorme profusión de emociones y placeres inenarrables.

Para todo el que precise de recibir el bautismo del excursionismo de alta montaña, no debe vacilar en elegir esta como garantía de poder experimentar toda la serie de emociones y goces espirituales y deportivas que anhela su temperamento de principiante.

En el transcurso de esta excursión y de regreso de Piedrafita, al llegar al refugio del Formigal, se siente uno orgulloso de pertenecer a una sociedad que como "Montañeros de Aragón" cuenta con una junta directiva que no regatea sacrificios de ninguna clase, para poner al alcance de sus consocios el máximo de comodidades y ventajas dentro de nuestras modestas posibilidades.

El punto de partida de esta excursión es Sallent, pueblo de incomparable belleza pintoresca entre los de la montaña y cuyos habitantes que constituyen una excepción de amabilidad y educación, saben ser al mismo tiempo los genuinos representantes de la nobleza y hombría de bien de que tanto habla la tradición Aragonesa.

Subir al refugio de Piedrafita, no requiere un importante esfuerzo físico, se trata de un agradable paseo matinal, al final del cual y al llegar a él, las sensaciones que se reciben sorprenden con tanta grandiosidad, que anonadan nuestro fino espíritu, y abruman al más exigente. Este es el punto de partida de múltiples excursiones y bellas escaladas, distinguiéndose entre ellas la del Balaitus, Pico del Infierno, etc., etc.

Desde aquí pasamos al Formigal y a nuestro paso por Sa-

llent nos despedimos con sentimiento de esta acogedora aldea y de sus habitantes con especial mención de nuestro querido amigo Antonio Fanlo.

En el Formigal, está enclavado el lindo chalet de Montañeros de Aragón, donde gracias al tesón y conocimientos técnicos del veterano Montañero Jesús Morlans, a la capacidad de nuestro presidente Rábanos y laboriosa administración de nuestra directiva, debemos por ahora una agradable estancia que muy pronto veremos convertida en un magnífico y confortable refugio de montaña.

No podemos pasar por alto, de recomendar estas pistas como excepcionales para los amantes del ski.

Guiados por la práctica y vastos conocimientos que de la montaña posee el deportista Miguel Egidio, llegamos por la ruta de Cabal Roya a los soberbios parajes de Candanchú, otra posesión en usufructo de Montañeros de Aragón, en cuyos parajes, de ideal belleza, se encuentra enclavado otro de nuestros refugios, reformado en muchos detalles, con gran acierto, la pasada temporada y del cual todavía esperamos ¡ay! ver convertido en un confortable hotel, para satisfacción de los skidores de vitrina y de los skidores que después de nuestros esfuerzos deseamos el confort.

Damos por terminada esta bella excursión después de pasar siete días dando plena satisfacción a nuestro espíritu, que pocos pueden alcanzar hoy.

SANTIAGO LASCASAS VALTUEÑA

Canfranc, 16 julio 1933.



## Los acuerdos adoptados por la Junta directiva del Sindicato

**C**ELEBRÓ reunión de Directiva la Junta del Sindicato de Iniciativa, tratando diversos asuntos de carácter general.

Quedó acordado celebrar el III Día de Aragón de acuerdo con las entidades de turismo de Aragón, habiendo prometido concurrir los Centros Aragoneses de Cataluña.

Convocada la reunión en Barcelona de la Federación de Sindicatos de Iniciativa de España, se acordó que concurra una representación del de Zaragoza, presentando dos ponencias sobre un circuito pirenaico y sobre la aportación de los fondos que el Estado dedica a la propaganda de turismo.

Fué estudiada la posibilidad de celebrar en Zaragoza una Exposición de viticultura y vinicultura durante las fiestas del Pilar, para lo cual se consultará con las entidades técnicas correspondientes.

Para tomar parte en la Comisión zaragozana que ha de estudiar cuantas mejoras o aspiraciones de carácter comer-

cial y económico en relación con la explotación del ferrocarril del Camínreal, fué designado D. Francisco de Cidón.

Constituido en Graus un nuevo organismo de turismo, se acordó establecer una intensa compenetración para el mejor desarrollo y propagación del mismo en aquella comarca altoaragonesa.

Quedó informada la Junta de la organización de viajes de Madrid y Zaragoza al Monasterio de Piedra con billetes de ida y vuelta establecidos por la Compañía de Ferrocarriles de M. Z. A., viendo con satisfacción estas orientaciones que tanto han de beneficiar al turismo.

También se acordó contribuir a la suscripción abierta para el homenaje que Torres de Berrellén se propone dedicar a su ilustre hijo Juan Martín Pablo Bonet.

Próximas a terminar las obras de reparación de la casa adquirida en Biescas, se acordó abrirla al servicio de los turistas durante el presente verano.

El «Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón» ha publicado el

## MAPA DE ARAGON

con datos oficiales, tirado en varios colores sobre buen papel satinado. Tamaño 70 X 100

Precio: 3 pesetas ejemplar

Los adheridos al Sindicato, mediante la presentación del correspondiente cupón, disfrutarán de una importante bonificación.

LEA V. EL NÚMERO DE ABRIL DE 1928

DE

# ARAGON

DEDICADO A

# GOYA

INTERESANTES REPRODUCCIONES FOTOGRÁFICAS  
DE OBRAS INÉDITAS, OBTENIDAS POR J. MORA

### SUMARIO

A Goya, en el primer Centenario de su muerte, M. Marín Sancho.—La época de Goya, A. Giménez Soler.—Goya, pintor religioso, J. Valenzuela Larrosa.—Los bocetos pintados por Goya para la Real Fábrica de Tapices, M. Abizanda.—Los Caprichos, Ramón Gómez de la Serna.—Algunas noticias sobre Goya y sus obras, B. Bentura.—Goya y la pintura moderna, J. Camón.—La mujer y la moda en tiempos de Goya, E. Villamania y A. Baeza.—Cronología de algunas láminas de la tauromaquia de Goya, J. Sinués.—Lo que se pagó por los retratos de Fernando VII y Duque de San Carlos.—Hommage a Goya, inspirateur de l'art français, H. Verne.—Impresiones de Goya en el Vaticano, H. Estevan.—Problemas goyescos, A. L. Mayer.—Nuevos cuadros de Goya, A. Lasierra. Feminismo, C. Latorre, M. T. Santos y A. G. Giménez.—Indumentaria goyesca, M. C. Villacampa. Aportaciones para la verdadera biografía de Goya, J. M. Abizanda.—La técnica de Goya, R. Demenech.—Los biógrafos de Goya, M. Sánchez Sarto.—El último capricho, J. Francés.—Un excelente libro: La Duquesa de Alba y Goya, A. Vegue.—Un Goya no catalogado, P. G.—Goya y el arte francés del siglo XIX, P. Guinard.—Goya aragonés, J. Calvo Alfaro.—D. Juan de Escobiquis, J. Salarrullana.—Un siglo en el aprecio de la fama de Goya, Elías Tormo.—Camino adelante, Domingo Miral.—El modernismo de Goya, Margarita Nelken.—Santa Justa y Santa Rufina, R. Sánchez Ventura.—Goya Pintando en el Pilar, Pascual Galindo.—Apuntes para una cronología de las obras de Goya, M. S. S.



Zaragoza

## Gran Hotel

Inaugurado en Octubre de 1929

200 habitaciones  
con cuarto de baño

Teléfono en todas habitaciones

Pensión completa  
desde 20 pesetas

Restaurant - Grill-Room  
Gran Hall - Salón de fiestas  
Roof Garden

Omnibus a todos los trenes

Dirección telegráfica y telefónica:

GRANOTEL - ZARAGOZA





## Caja General de Ahorro y Monte de Piedad DE ZARAGOZA

ÚNICO ESTABLECIMIENTO DE SU CLASE EN LA PROVINCIA

FUNDADO EN 1876

Inscripto en el Ministerio de Trabajo y Previsión según R. O. de 13 de Diciembre de 1930 y sometido a su Protectorado e Inspección conforme al Estatuto de 14 de Marzo de 1933.

En 31 de Marzo de 1933 tenía en circulación .. 42.699 libretas  
En igual fecha el capital de imponentes era 48.769.708'32 pesetas  
En 1932 les ha abonado por intereses . . . 1.341.444'31

Concede préstamos con garantía de Valores públicos e industriales y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos, en condiciones económicas muy ventajosas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta Institución se encarga gratuitamente de la compra de Valores por orden de aquéllos.

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes

### OFICINAS:

San Jorge, 10, San Andrés, 14 y Armas, 30

### Posada de LAS ALMAS

SAN PABLO, 22 - TELÉFONO 1425  
ZARAGOZA

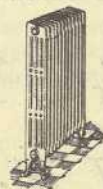


### CENTRO AVÍCOLA PECUARIO ARAGONÉS

Polluelos de razas puras  
y huevos para incubar

ENVÍOS A PROVINCIAS

Mendez Núñez, 35-37 Teléf. 3107 - Zaragoza



### CALEFACCIONES VULCANO

Presupuestos gratis a  
quien los solicite, de  
todos los sistemas de  
calefacción

Zurita, 15-Tel. 2557-Zaragoza

### EL BLANCO Y NEGRO

Situado en la Plaza de la Constitución  
CENTRO OFICIAL DE REVENTA  
LOCALIDADES para TOROS - TEATROS  
FUTBOL - CINES  
Teléfono 2617

### FÁBRICA DE JABONES DE TODAS CLASES

### LUIS SANZ IBARZ

Despacho: Av. Hernán Cortés, 40  
Teléfonos 2199 - 2162

ZARAGOZA

### La Electro Mecánica

Vda. de J. BAILO  
Cerdán, n.º 22  
Teléfono 2587  
ZARAGOZA

Electricidad  
en  
general

### Posada Cuarto de Baño Habitaciones San Juan Independientes

Servicio esmerado FÉLIX PÉREZ  
Precios económicos Agente comercial

Pignatelli, 26. - ZARAGOZA

### AUTOMNIBUS RÁPIDOS para

### EXCURSIONES

### FRANCISCO BERNA

Plaza del Teatro, 1 ZARAGOZA Teléfono 3037

Chocolates  
y Cafés

### LACASA

HIJOS de  
LACASA IDIENS

J A C A

## RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820

FÁBRICA  
Barrio del Castillo, 175  
Teléfono 3139

SUCURSAL Y DESPACHO:  
Escuelas Pías, 63  
Teléfono 2262

### FÁBRICA DE BOÍNAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

### FÁBRICA DE GORRAS

ZARAGOZA



**Grandes Fábricas de Tejidos, Cordelería y Alpargatas**  
Especialidad en suministros de envases y cuerdas  
para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

**Francisco Vera**

Fábricas: Monreal, 5. Teléfono 1803

La Cadena, 5. Teléf. 1730

Telegramas  
Telefonemas  
Cables

COVERAIN

Despacho: Antonio Pérez, 6. Tel. 4229

Apartado de Correos 128 - Zaragoza

# LA VENECIANA

**SOCIEDAD ANÓNIMA**

FABRICA DE ESPEJOS

ZARAGOZA

FÁBRICA: DR. CERRADA, 15, TELÉFONO 1893. — SUCURSAL: D. ALFONSO I, 13 Y 15 Y FUENCLARA, 6, TELÉFONO 2017

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA Y TELEFÓNICA: "VENECIANA"

## SEVILLA

FÁBRICA:

Calle del Progreso

TELÉFONO 31610

APARTADO 271

SUCURSAL

Plaza del Duque de la Victoria

núm. 13

TELÉFONO 23342

Espejos Platinados transparentes para ver sin ser visto: Vidrieras artísticas en colores, religiosas y profanas. Mesas y Veladores para Cafés, Bares, Restaurants, Pisos, Lucernarios y Bóvedas artísticas de cristal "Paraíso". Accesorios e Instalaciones completas de Cuartos de Baño

Vidrieras artísticas

Decoración de cristal y vidrio por todos los procedimientos conocidos

Retablos. Doseles. Andas. Mobiliarios completos dorados. Escaparates. Vitrinas de estilo y de metal para exposiciones y laboratorios. Placas y muestras de cristal decoradas. Anaquelierías. Placas de limpieza para puertas. Vallas completas de Bancos. Pizarras de cotización. Estanterías especiales todo cristal. Mostradores. Anuncios luminosos. Esferas de reloj, opacas y transparentes. Marcos para cuadros. Molduras. Especialidad en cierres para vitrinas con lunas correderas. Instalaciones completas. Vidrios en general. Baldosas prismáticas. Diamantes y ruletas para cortar vidrio y cristal. Tejas de vidrio, planas y curvadas. Oleografías. Cristalería en general para construcciones. Metalistería en general y toda clase de soportes para la exposición de objetos en escaparates

Ventanales y Puertas de acero de serie y con perfiles especiales

**ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS GRATIS**

MADRID

FÁBRICA: PASEO YESERÍAS, 21, TEL...., AP. 377.—OFICINAS EN MADRID: EDUARDO DATO, 4, TEL. 12423, AP. 377

OFICINAS EN BARCELONA: BALMES, 11, I.º, TELÉFONO 21612

SUCURSAL DE PAMPLONA: AVENIDA DE RONCESVALLES, 4, APARTADO 40, TELÉFONO 2729

## VALENCIA

FÁBRICA:

Calle de Esparteros, 7

TELÉFONO 11704

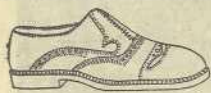
APARTADO 164

SUCURSAL Y OFICINAS

Plaza dels Porxets,

núm. 4

TELÉFONO 11147



**NICOLÁS TELLA**

Miguel de Ara, 12 :-: Teléfono 3537

ZARAGOZA

Venta directa de calzado sin intermediario: zapatos caballero, desde 17 pesetas en adelante, de señora, niños y niñas, a los ventajosos precios de costumbre; no haga sus compras sin antes visitar esta casa



Taller Mecánico de Reparación de Automóviles

**JOSÉ IGLESIAS**

TELÉFONO 5698

CALLE MADRE SACRAMENTO, 13  
(HERNÁN CORTÉS)

ZARAGOZA

**HIERROS  
CARBONES  
COCINAS**

TELÉFONO 1840

# IZUZQUIZA

**SITIOS, 8  
ZARAGOZA**

**TUBERÍAS  
CEMENTOS  
BOMBAS**

LEED "ARAGÓN", LA REVISTA DEL S. I. P. A.



Propietario:  
**José Royo**

Cinco de Marzo, 1, Zaragoza  
Sucursal en Panticosa  
Se habla Francés

# Hotel Imperial

Sellos por San Juan de la Peña  
**10 pesetas bloc  
de 100 sellos**

Adquiéralos y realizará una hermosa obra aragonesa

**PLATERÍA  
BISUTERÍA**



**Pío Hernando Aceña**  
Don Alfonso I, núm 27. - ZARAGOZA



Especialidad en Medallas y  
Rosarios, Artículos con  
RECUERDOS DEL PILAR

# BANCO DE ARAGÓN

## ZARAGOZA

**CAPITAL** ..... **20.000.000**  
**Reservas y Fondo para fluctuación de Valores** **6.768.904'53**

**SUCURSALES:**

MADRID: Avenida del Conde de Peñalver, 13  
VALENCIA: Plaza de Emilio Castelar, 18  
Edificio de la Equitativa

**EN OTRAS PLAZAS:**

ALCAÑIZ - ALMAZÁN - ARIZA - AYERBE - BALAGUER - BARBASTRO - BURGO DE OSMÁ - CALATAYUD - CAMINREAL - CARIÑENA - CASPE - DAROCA - EJECA DE LOS CABALLEROS - FRAGA - HUESCA - JACA - LÉRIDA - MOLINA DE ARAGÓN - MONZÓN - SARIÑENA - SEGORBE - SIGÜENZA - SORIA - TARAZONA - TERUEL - TORTOSA - AGENCIA EN ADEMUZ

Oficina de cambio en la estación internacional de Canfranc



## BANCA BOLSA CAMBIO

**CAJA DE AHORROS**  
al 3 1/2 % de interés anual



Préstamos por cuenta del BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Domicilio social: COSO, 54



## Chocolates ORÚS

Reconocidos como los mejores del mundo  
por su pureza y fina elaboración

La Casa de más producción y venta de Aragón

Elegancia en su presentación  
Limpieza muy exquisita

Visite la Fábrica: es la mejor recomendación

**Fundador: JOAQUÍN ORÚS**

Fábrica montada para producir 10.000 kilos diarios

*Antigua Joyería y Platería*

## Ignacio Balaguer

Coso, 50

Zaragoza



# Fábrica de Papeles Pintados

VENTAS POR MENOR:  
COSO (entre Cerdán y E. Pías)  
Teléfonos 2268 y 2270  
**ZARAGOZA**

## ALFREDO LÓPEZ

LA DE MÁS PRODUCCIÓN DE ESPAÑA

EXPORTACIÓN A PROVINCIAS Y SUB-AMÉRICA

SUCURSAL:  
Hortaleza, 3 y 5, MADRID  
Teléfono número 96065

### SERVICIO DE AUTOBUSES DESDE ZARAGOZA

Líneas de Zaragoza a	Pueblos intermedios con paradas	Punto de salida	Salida de ZARAGOZA	Llegada a	Líneas de Zaragoza a	Pueblos intermedios con paradas	Punto de salida	Salida de ZARAGOZA	Llegada a
ALBALATE DEL ARZOBISPO	Cartuja B., El Burgo, Fuentes, Quinto, Azaila, La Puebla, Híjar y Urrea de Gaén	P. Pamplona, 6	8 16	11 19	MOYUELA	Cuarte, Cadrete, Maria, Botorrita, Jaulín, Fuentetodos y Azuara	Fuenclara, 2	16'30	9'30
ALCAÑIZ	Fuentes, Quinto, Azaila, La Puebla e Híjar	P. Pamplona, 6	8 16	11 19	OSERA	La Puebla, Alfajarín, Nuez y Villafranca	Plaza Ariño (Jaime I, 45)	8'30	13'05
BELCHITE	La Cartuja, El Burgo y Mediana	C.º Aranda, 45	16'30	9'30	PAMPLONA	Mallén, Tudela, Arguedas, Valtierra, Caparroso, Olite y Tafalla	P. Pamplona, 25	15'15	10'30
CARIÑENA	Cuarte, Cadrete, Mozo y Longares (combina en Cariñena con Aguarrón, Cosuenda y Almonacid de la Sierra)	P.º Pamplona, 6	14'30	9'45	PASTRIZ	Movera	Plaza Teatro (Garaje Berna)	7'30 12'30 18	9 14 19'30
CASTEJÓN DE MONEGROS	La Puebla, Villafranca, Osera, Bujaraloz y La Almolda	Pos.ª Salinas (P.º Ebro, 30)	17	9'30	PEDROLA	Utebo, Casetas, Mariota, Pinseque, Alagón y Figueruelas	P.ª Pilar, 30	19	9
DAROCA	Cuarte, M.ª del Huevo, Botorrita, Muel, Longares, Cariñena, Paniza, Mainar y Retascón	P.º Pamplona, 6	9 14'30	9'45 15'45	PEÑALBA	Alfajarín, Osera y Bujaraloz	Pos.ª las Almas	16'30	9'30
GELSA	El Burgo, Fuentes y Quinto	Puerta Duque	17'30	9'15	PINA	Directo	C.º Aranda, 45	18	9'30
HERRERA	Muel, Mezalocha, Ailes, Villanueva, Tosos y Aguilón	P.º Pamplona, 8	9'10 17	8'30 16'30	PINSEQUE	Garrapinillos	Paseo Ebro, 36 (esquina a Antonio Perez)	12 18	9 15
HUESCA	Villanueva, Zuera y Almudévar	D. Jaime I, 45	17'15	10'30	SÁDABA	Gallur, Tauste, Ejea de los Caballeros y Biota	P.ª Salameiro, 3	7 16	10 13'30
JUSLIBOL	Directo	Paseo Ebro, 44 (Posada Reyes)	12 18	9 15	SAN JUAN DE MOZARRIFAR	Directo	P.ª de la Seo	12 16'30 18'30	9'30 15 17
LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA	Venta Olivar, Utebo, Casetas, Oitua, Alagón, Bárbolles, Bardallur, Urrea, Lumpiaque, Epila, Lucena y Calatorao	P.º Pamplona, 6	8 17	9'30 17'30	SAN MATEO DE GÁLLEGO	Montañana, La Cartuja y Peñafar	Plaza Ariño (Jaime I, 45)	12'40 18	8'30 14'50
LA MUELA	Directo	Ag.ª Aragón, 58-60	17	9	TARAZONA y SORIA	Utebo, Casetas, Pinseque, Alagón, Pedrola, Magallón, Bureta, Ainzón y Borja	Plaza Pilar, 30	8 17	10 15'45
LANAJA	Villamayor, Perdiguera, Lecínena y Alcubierre	Fuenclara, 2	17'30	8'30	TERUEL	Maria, Muel, Cariñena, Paniza, Daroca, Báguena, Calamocha, Monreal, Villafranca del Campo, Santa Eulalia del Campo, Villarquemado y Cella	C.º Aranda, 7	14	10'30
LECÍNENA	Villamayor y Perdiguera	Plaza Pilar, 2	8'30 18	8'30 16	TORRES DE BERRELLÉN	La Joyosa y Casetas	C.º Aranda, 45	12'30 19	9 15
LÉRIDA	Alfajarín, Villafranca, Bujaraloz, Candanos, Fraga y Alcanar	Pilar, 32 (Bar Lalaguna)	8 19	10'30 18'30	UTEBO	Directo	Plaza Teatro	7'30 12'30 18	9 14 19'30
LETUX	La Cartuja, El Burgo, Mediana y Belchite	C.º Aranda, 41	16'30	9'25	VILLAFRANCA DE EBRO	Puente Gállego, La Puebla, Alfajarín y Nuez	Plaza Ariño (Jaime I, 45)	12'30 17'30	8'30 17'20
LUNA	Montañana, Peñafar, San Mateo, Zuera, Las Pedrosas, Sierra de Luna y Erla	Plaza Ariño (Jaime I, 45)	16	10'30	VILLAMAYOR	Directo	Plaza S. Cayetano, 4	8 13 17 21	9 14 18 21'45
MONEGRILLO	Villamayor, Petrusos y Farlete	Plaza S. Cayetano, 4	18	8'15	VILLAMAYOR	Directo	Plaza Pilar, 2	8 12'30 18	9'30 14'30 19
MONEGRILLO	Villamayor y Farlete	Plaza Pilar, 2	18	8'30	ZUERA	Villanueva del Gállego	Posada Reyes (P.º Ebro, 44)	11'30 18'30	9 15
MONZALBARBA	Directo	Plaza Teatro (Garaje Berna)	7'30 12'30 18	9 14 19'30					

Hagan con preferencia sus compras a los anunciantes de la revista ARAGÓN



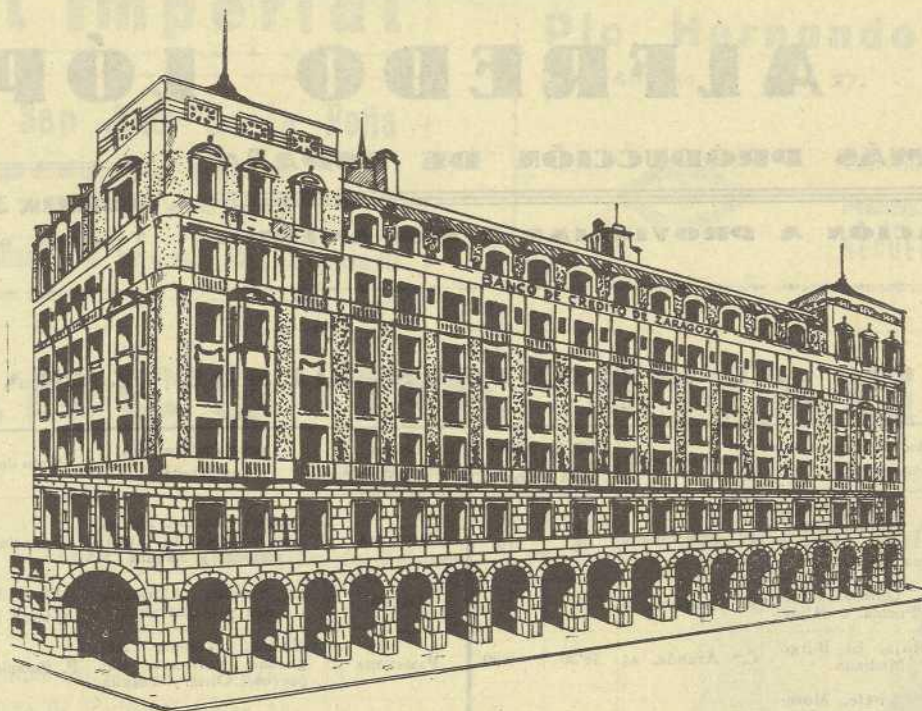
# Banco de Crédito de Zaragoza

**CAPITAL: 12.000.000 de pesetas**

Cámara  
acorazada.

Cajas  
de  
alquiler  
desde  
25 pesetas  
anuales.

Depósitos.  
Descuento  
de  
cupones



Moneda  
extranjera.  
Cuentas  
corrientes.  
Compra-  
venta.  
Giros.

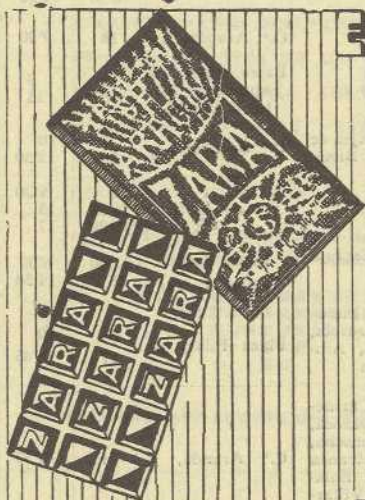
CAJA DE  
AHORROS,  
3 1/2 %  
ANUAL

**Fundado en 1845 - Independencia, 30**

## EL REGALIZ DE EXCELENTE CALIDAD

# ZARA

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS  
FARMACIAS CONFITERIAS  
DROGUERIAS ETC.



**15 CTS**  
LAS DELICIOSAS  
**TABLILLAS**  
DE  
**ARAGON**

LAS MEJORES  
**BARRITAS** DEL MUNDO

Almacenistas y detallistas  
pedir informes a

**TUR, SUCESESORES S.A.**  
Fábrica de Regaliz

Extracto de regaliz y raíz de regaliz.  
Barritas extracto de regaliz.  
Extracto de regaliz en bloques de 120 kilos.  
Extracto de regaliz en panes de 5 kilos.  
Extracto de regaliz pulverizado.  
Raíz de regaliz pulverizada.  
Perlas y Tablillas  
de Aragón.

**ZARAGOZA**  
APARTADO 247



**75 CTS**  
LAS EXQUISITAS  
**PERLAS**  
DE  
**ARAGON**

DESDE **5 CTS**  
**DOS POR**  
HASTA  
**PTA LA BARRITA**





# E. Berdejo Casañal

## Artes Gráficas

Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres  
destacan siempre por su buen  
gusto y atildada presentación

Cinco de Marzo, núm. 2 dup.<sup>o</sup>

Teléfono 1271

**Zaragoza**

Si tiene interés en que sus  
fotografados sean lo más perfectos  
posible, le interesa enviarlos a los

**TALLERES DE FOTOGRAFADO**

**ESPASA-CALPE, S. A.**

Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los  
talleres más modernos y organizados para realizar  
en su máxima perfección toda clase de fotografa-  
dos en cine, cobre, trieromías, cuatremías,  
cinecromía, etc.

En estos talleres se hacen las maravillosas ilus-  
traciones de la asombrosa

**ENCICLOPEDIA ESPASA**

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO  
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24

Apartado 547

**MADRID**



**MUSEO COMERCIAL**

— DE ARAGÓN —

Situado en la Plaza de Castelar

(Palacio de Museos)

Informes comerciales.

Traducción de correspondencia  
y documentos mercantiles.

Visítese el museo y gustosamente  
se informará de su funcionamiento  
sin que signifique compromiso al-  
guno para el visitante

Horas de despacho para el público  
de 15 a 18

AFICIONADOS A LA FOTOGRAFIA  
**REVELADO GRATIS**  
en películas, placas y aparatos  
**GRANDES REBAJOS**  
**RIVED Y CHOLIZ**  
DON JAIMÉ I-21 teléfono 29-73-28-12





TALLERES GRÁFICOS  
E. BERDEJO CASAÑAL  
ZARAGOZA